



## Új és egészséges fákat ültettek

Lombkoronázás – 6. oldal



### KÖLTÖZÉS ELŐTT

Új fogászati kezelőegység, új eszközök, korszerű rendelő: hamarosan új helyszínt kap a gyermekfogászat.

2. oldal



### ÉPÜL, SZÉPÜL

Mészköburkolat a vízjátékok körül, 42 új facsemete, virágok. Folytatódik a munka az új Főtéren.

6. oldal



### ITT A HÚSVÉT

A feltámadás, a megújulás ünnepe Húsvét. Minden kedves olvasónknak áldott ünnepet kívánunk!

8–9. oldal



### IN MEMORIAM

Március 26-án, 76 éves korában újpesti otthonában elhunyt Bartos Tibor Újpestért díjas író, műfordító. Rá emlékezünk.

16. oldal





Új helyen

# Megkezdődött az Új Gyermekfogászati Rendelő kivitelezése!

Tavaly márciusban a romos, egykori istállófunkciót betöltő gyermekrendelő költözött át a Felnőtt Szakrendelő Görgey utcai épületének alsó, felújított szintjére. Idén a gyermekfogászat újul meg. Újpest központjában, a Király utca 9. szám alatt már megkezdődött az új gyermekfogászati rendelő kialakítása.



Alpolgármesteri és műszaki főosztályvezető-helyettesi szemle a munkálatoknál

Az idén kiemelt szerepet kap az újpesti egészségügy: az önkormányzat 240 millió forintot különített el a Szakrendelő felújítására, 20 millió forintot HPV elleni védőoltásra, 30 millió forintból pedig a házi és gyermekorvosokat támogatja. A Népjóléti és Lakásügyi Bizottság, valamint a Gazdasági Bizottság döntése értelmében idén a rossz állapotú, Petőfi u. 4-6. szám alatt üzemelő gyermekfogászat is megújul. Új helyen, modern körülmények között, Újpest Központjában, a Király u. 9. szám alatt fogadja majd a betegeket.

– Nagy öröm számomra, hogy a gyermekszakrendelő után a gyermekfogászat is megújul. Ez a gyermekegészségügy területén érdemi, minőségi változást hoz. A rendelő-komplexumban három rendelő és egy váróterem kerül kialakításra, melynek munkálatai a napokban kezdődtek meg. A kivitelezésre 40 millió forint áll rendelkezésre, ezen túl 21 millió forintot is elkülönítettünk, melyből há-

rom új, komplett fogászati kezelőegységet szerzünk be – mondta Dr. Trippon Norbert alpolgármester.



„NEM IDEÁLIS A JELLENLEGI HELYZET...”  
Dr. Csima Éva főorvos nagyon várja az új gyermekfogászati rendelő átadását.

– Összesen öt gyermek-fogorvos dolgozik a kerületben: két orvos a Galopp utcai rendelőben, három pedig a Jókai utcai épületben. Itt, a Galopp utcában nagyon kicsi a hely, mivel egymás mellett van a fogászat és a gyermekek részére fenntartott rendelő. Ha egy-két iskolai osztály szűrővizsgálatra jön hozzánk, már alig lehet elférni a váróteremben, hiszen akár 50-60 gyerek is összehúfolódik. Nem ideális ez a helyzet a gyermekrendelő számára sem, ahol nyugodt légkörben kellene dolgozni-

uk a szakorvosoknak. Régebben két fogászat működött a Galopp utcában, most egyszerre csak egy orvosnak van hely. A jelenlegi fogorvosi székünk harminc évnél idősebb, rég eljött az idő, hogy lecseréljük. Megnéztük az épületet, ahová a két rendelő összeköltözik. Szép, korszerű lesz a rendelő, tágas lesz a váróterem. Három fogászati szék lesz a rendelőben, ideálisabb lesz az orvosok időbeosztása is. Folyamatosan tájékoztatjuk a káposztásmegyeri családokat a költözésről, elég sokan tudnak már róla, és úgy tapasztaltam, a távolság nem lesz probléma számukra, hiszen Újpest központjában elég könnyen el lehet jutni a kerület bármely részéről. Jól esett, hogy az önkormányzat kikérte a véleményünket, így el tudtuk mondani azokat a fontos szakmai szempontokat – gondolok a rendelő kialakítására, a gépek, eszközök beszerzésére –, melyekre a munkánk megkönnyítése és a gyerekek érdekében érdemes odafigyelni.



NAGYON VÁRJÁK MÁR A KÖLTÖZÉST  
Dr. Károly Adrienn a Jókai utcai fogászatban dolgozik, immár húsz éve.

– Nagyon várjuk a költözést. Mindenki megtapasztalhatta, milyen körülmények között kell dolgoznunk, nem beszélve a páciensekről, akik minden alkalommal megdöbbennek az épület külsejét, belsejét meglátva. Fontos elmondanom, hogy bármilyen problémánk van, a Szociális és Egészségügyi Intézmény azonnal segíteni próbál nekünk, s erre szükség is van, szinte minden eszközünk leamortizálódott az évek során. Folyamatosan kapjuk a szükséges anyagokat, a műszerezettséget is próbálja az intézmény biztosítani nekünk, de, sajnos, mindig elromlik valami készülék, így ez sem a teljes megoldás, hiszen nagyon régi gépekkel, eszközökkel dolgozunk. A szülők folyamatosan érdeklődnek a költözés lehetséges időpontjáról, ők is úgy várják az új fogászati rendelőt, mint mi, orvosok. Az önkormányzat nagyon korrekt volt, hiszen a tervezésnél leültek velünk, s az ÁNTSZ előírásait figyelembe véve megkérdezték a mi véleményünket is arról, hogy hová kerüljön a fogorvosi szék, hol legyenek a bútorok, hol legyenek az asztalok. Egy új, korszerű rendelőbe bizonyára egész másképp, szívesebben jönnek be majd a szülők és a kis betegek. – H. P., P. K.



Megérett a költözésre

## KÖZLEMÉNY

**Az elmúlt hónapokban és hetekben az országgyűlési választási kampány során több olyan kiadvány jelent meg, amely arra készítet, hogy szándékaim ellenére szavamat feleljem.**

Mindenekelőtt felhívom a Fidesz-es és MSZP-s urak és elvtársak figyelmét, hogy én, dr. Derce Tamás, az ez évi országgyűlési választásokon nem indulok. Ehhez képest elég furcsának találok, hogy mindkét párt választási kampánya során számomra érthetetlen módon célkeresztjébe állított. Ezért néhány tényt kénytelen vagyok ismételtelen rögzíteni:

1.) 2006-ban e két párt szövetséget kötött egymással. Ennek során felosztották egymás között Újpestet, az egyes gazdasági és politikai vezető kulcspozíciókba, valamint az igazgatótanácsokba, felügyelőbizottságokba kizárólag saját politikai munkatársait helyezték, tekintet nélkül a szakmai tudásra. Az osztozkodás kiterjedt egyes gazdasági jellegű pályázatokra is. Egy példa: a piac őrzésére kiírt közbeszerzési pályázat egyik feltétele volt, hogy a pályázónak „NATO kompatibilitással”(!) kellett rendelkeznie. Tapasztalataim alapján

azt kell mondanom, ez az együttműködés mind a mai napig fennáll.

2.) Deák Ferenc mondata, miszerint: „már pediglen hazudni nem szabad”, ma is érvényes, még azokra is, akik parlamenti képviselők akarnak lenni. Aki azt állítja, hogy az elmúlt nyolc évben az önkormányzat nem csinált semmit, az, ha újpesti, akkor csak aludni jár hozzánk és nem itt él, vagy nincs szeme, vagy szándékosan nem mond igazat. Akik itt élnek ugyanis Újpesten, azoknak nem kell elmondani, hogy mit is tett az Önkormányzat az elmúlt nyolc évben. Az ide ágyrajáróknak csak néhány dolgot emlékeztetőül, csak a példa kedvéért: az előző ciklusban (2002–2006) a Baross utca, a Leiningen utca, a Szilágyi úti felüljáró felújítása, illetve megépítése csak úgy történhetett, hogy ezen feladatokat, vagy maga az Önkormányzat hajtotta végre saját költségén, vagy a beruházás minden két forintjához egy harmadikat mi adtunk.

3.) Dokumentumokkal tudom bizonyítani, hogy az Újpesti Szakrendelő privatizációját, ha tesszik, ha nem, mind az újpesti MSZP, mind az újpesti FIDESZ lelkesen támogatta. E doku-

mentumok az önkormányzat irattárában bárki által megtekinthetők. Ehhez képest egyik párt sem vindikálhatja magának azt az érdemet, hogy ők akadályozták meg az Újpesti Szakrendelő privatizációját. Sőt. Az általuk készített és megszavazott dokumentum kifejezetten rögzíti, hogy nem preferálják a szakrendelő átvételét. Egy évvel később ugyan javasolják a szakrendelő átvételét, de úgy, hogy a működtetésbe külső forrást – azaz magántőkét – kell bevonn.

4.) Ugyancsak dokumentumokkal tudom bizonyítani, mi mindent tettem annak érdekében, hogy megmaradjon az Újpesti Szakrendelő, hogy ne zárják be az Újpesti Szülőotthont, hogy az újpesti uszoda továbbra is nyitva legyen. Hogy e két párt fővárosi képviselői mit tettek, az rejtély, mert sem engem, mint polgármestert, sem a képviselőtestület egészét fővárosi tevékenységükről nem tájékoztatták. Amit pedig némelyikük ez ügyben csinált, az minden képzeletet alulmúlt.

Van olyan képviselő, aki mind az újpesti képviselőtestületnek, mind a fővárosi közgyűlésnek tagja, s az elmúlt években soha, egyetlen alkalommal sem jött hozzám, nem fe-

reset meg, hogy bármely ügyben működünk együtt, vagy bármit is kezdeményezzünk. Aki nem akar velünk szóba állni, azzal nem lehet sem együttműködni, sem összeveszni. Egyébként a világgal jóban és beszélő viszonyban vagyok.

Ugyancsak szomorú, de a tényeket kimondva rögzítenem kell a következőket is. Mindazon korábbi országgyűlési képviselők, akik most ismételtelen az országgyűlésbe igyekeznek, tekintet nélkül arra, hogy hány évig voltak országgyűlési képviselők, 16 évig, vagy csak másfél évig, képviselőségük idején vagy egyáltalában nem kerestek meg, hogy Újpest érdekében az önkormányzattal együtt tegyünk, vagy ne tegyünk valamit, vagy a ritka alkalmak csak formálisak voltak.

Nem kívánok a választásokban semmilyen szerepet vállalni. De ez nem jelenti azt, hogy a tudatlanságot és az emlékezetkihagyást támogatnám hallgatásommal. És ismét felhívom az uraknak és az elvtársaknak a figyelmét (mert az ismétlés a tudás atyja) hogy ideje lenne a jelen választási kampányukban egymással foglalkozni, mert ők indulnak az országgyűlési választásokon és nem én. Ez a véleményem az urakról és az elvtársakról.

Újpest, 2010. március 29.

– DR. DERCE TAMÁS  
polgármester

## FELHÍVÁS

**Budapest Főváros IV. ker. Újpest Önkormányzat Képviselő-testületének a 9/2001. (V.3.) számú rendelete alapján ebben az évben is sor kerül Újpest Egészségéért Díj adományozására.**

Újpest Egészségéért Díj adományozásának célja, hogy Újpest Önkormányzat Képviselő-testülete kifejezze elismerését azon személyeknek és szervezeteknek, akik (amelyek) Újpest egészségügyében kiemelkedő szerepet töltenek be. A díj annak a személynek vagy szervezetnek adományozható, aki (amely) az egészségügyi területen újpesti lakosok egészségéért végzett magas színvonalú, kiemelkedő vagy több évtizedes tevékenységével jelentős mértékben hozzájárult Újpest egészségügyének fejlesztéséhez.

A díj adományozására javaslatot várunk magánszemélyektől, Újpesten működő

egészségügyi intézmények vezetőitől, egészségügyi területen működő civil szervezetek és érdekképviseletek részéről. A díj odaítéléséről a Népjelölti Alpolgármester előterjesztése alapján – az Önkormányzat Népjelölti és Lakásügyi Bizottsága véleményének kikérését követően – a Képviselő-testület dönt.

A felterjesztéseket az erre a célra rendszeresített adatlapon lehet benyújtani 2010. április 23-ig Nagy István alpolgármester titkárságára. (Bp. IV., István út 11.) Az adatlap letölthető a [www.ujpest.hu](http://www.ujpest.hu) lapon, vagy átvehető a Polgármesteri Hivatal mindkét ügyfélszolgálati irodájában (városközpontban: István út 15. és Káposztásmegyeren: Hajló u. 42-44), ahol a díj odaítélését szabályozó önkormányzati rendelet is megtekinthető.

Budapest, 2010. március 22.  
– NAGY ISTVÁN alpolgármester

## Nem tett eleget a helyreigazításnak Az önkormányzat bepereli a Helyi Témát

**2010. március hó 18. napján az önkormányzat sajtóhelyreigazítási kérelmet jutott el a Helyi Téma szerkesztőségébe, a március hó 10. napján megjelent „Hogyan lesz így madárbarát a Fő tér?” cikkben szereplő valótlan állítások miatt. A Helyi Téma nem tett eleget a kérésnek, ezért az önkormányzat bepereli az újságot.**

A Helyi Téma a szóban forgó cikkben azt állította, hogy négy egészséges fát vágtak ki Újpest főterén, továbbá azt, hogy a többől kivágott fáknak semmilyen betegsége nem volt. Az önkormányzat szerint a cikk valótlan állításokat állított. A valóság az, hogy a fakivágásokra igazságügyi szakértői szemle után, a 2010. február 25-én kelt igazságügyi szakértői vélemény alapján került sor.

A Helyi Téma a helyreigazítási kérelemnek nem tett eleget, ezért az önkormányzat sajtó-helyreigazítási pert indít a lap ellen.





## ORSZÁGGYŰLÉSI KÉPVISELŐ VÁLASZTÁS 2010.

2010. április 11.–2010. április 25.

### A SZAVAZÁS NAPJÁNAK LEGFONTOSABB TUDNIVALÓI

#### Tisztelt újpesti Választópolgárok!

A Magyar Köztársaság elnöke által **2010. április 11.** (1. forduló) valamint **2010. április 25.** (2. forduló) napjára kítűzött országgyűlési képviselő-választáson a Magyar Köztársaság területén lakóhellyel rendelkező minden nagykorú magyar állampolgárt megillet az a jog, hogy az országgyűlési képviselők választásán választó és választható legyen. Nincs választójoga annak, akinél az Alkotmányban meghatározott természetes kizáró okok valamelyike fennáll:

- aki cselekvőképességet korlátozó vagy kizáró gondnokság alatt áll;
- aki a közügyek gyakorlásától eltiltó jogerős ítélet hatálya alatt áll;
- aki szabadságvesztés büntetését tölti;
- aki büntetőeljárásban jogerősen elrendelt intézeti kényszer-egógyógykezelés alatt áll.

### MIKOR ÉRVÉNYES ÉS EREDMÉNYES A VÁLASZTÁS?

Az országgyűlési képviselők választásáról szóló törvény az egyéni választókerületi választás során érvényességi és eredményességi küszöbök alkalmazását írja elő.

Az **egyéni választókerületben** a választás első fordulójának érvényességi feltétele, hogy a választókerület választópolgárainak több mint fele szavazzon. Amennyiben ez teljesül, úgy akkor eredményes a szavazás, ha egy jelölt megkapta az érvényes szavazatok több mint felét.

A **területi választókerületben** csak érvényességi küszöb létezik: a megye (főváros) választópolgárainak több mint felének kell szavaz-

nia, ellenkező esetben második fordulóra kerül sor.

**Ha az első forduló nem volt érvényes és eredményes, második fordulót kell tartani.**

A **második fordulóban**, ha az egyéni választókerületben a választás első fordulója érvényes volt, a második fordulóban csak azok a jelöltek vesznek részt, akik az első fordulóban az érvényes szavazatok legalább 15%-át érték. Ha nincs legalább három ilyen jelölt, akkor a három legtöbb szavazatot elért jelölt vesz részt a második fordulóban. Amennyiben a választás első fordulója érvénytelen volt, a második fordulóban minden olyan jelölt indulhat, aki az első fordulóban is indult.

Az egyéni választókerületben a szavazás érvényességéhez az szükséges, hogy a választókerület választópolgárainak több mint egynegyede szavazzon. Eredményességi feltétel már nincs: a legtöbb szavazatot kapott jelölből lesz képviselő (kivéve szavazategyenlőség).

A területi választókerületben a második fordulóban az érvényességhez az szükséges, hogy a megye (főváros) választópolgárainak több mint egynegyede szavazzon. A magyar Országgyűlés 386 képviselőből áll, akik közül 176 egyéni választókerületben, 152 területi listán kerül megválasztásra a választópolgárok által közvetlenül. 58 mandátum országos listáról kerül kiosztásra.

Szavazni **Újpesten 87 darab szavazókörben lehet.** Az újpesti választópolgárok többsége ugyanabban a szavazókörbe adhatja le szavazatát, mint ahol eddig szavazott.

A választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény változása alapján a **választás napján csak az szavazhat, aki a névjegyzékben szerepel.**

Felhívom a Választópolgárok figyelmét, hogy a szavazás napján a **szavazatszámoló bizottság a névjegyzékbe nem vehet fel választópolgárt**, kivéve az igazolással szavazásra kijelölt szavazókört!

A lakóhelyétől távol lévő (nem az állandó lakóhelyén tartózkodó, és szavazni kívánó) választópolgár **igazolással szavazhat.**

**Igazolással** rendelkezők kerületünkben a **20. számú szavazókörben** szavazhatnak: Szent János Apostol Katolikus Általános Iskola (Budapest, IV., Tanoda tér 6.).

Ugyanebben a szavazókörben szavazhatnak azok a választópolgárok, akik lakcímkük alapján a névjegyzékben e szavazókörben szerepelnek, illetve azok, akiknek a lakcíme a lakcímbjelentésre vonatkozó jogszabály értelmében csak az adott település – Budapest, IV. ker. – megnevezését tartalmazza utca és házszám megjelölése nélkül (pl: hajléktalanok).

### IGAZOLÁST KÉRNI

- a) személyesen vagy meghatalmazott útján legkésőbb 2010. április 9-én 16 óráig lehet;
- b) ajánlott levélben is lehet, ebben az esetben a kérelemnek legkésőbb 2010. április 6-án meg kell érkeznie a jegyzőhöz.

A kérelem benyújtásához letölthető nyomtatvány áll rendelkezésre [www.valasztas.hu](http://www.valasztas.hu) honlapon, illetve elérhető bármely választási irodában. Fontos tudnivaló, hogy akár az első, akár a második fordulóra kér a választópolgár igazolást, azt a fenti időpontig kell megtennie. Ha **mindkét fordulóra igazolást kér** a választópolgár, a két igazolást egy nyomtatványon fogja megkapni. Ha az egyik fordulóra már kért igazolást, és a másik fordulóra ezt követően szeretne igazolást kérni a választópolgár, úgy az előzőleg megkapott igazolást vissza kell adnia, és a két igazolást egy új nyomtatványon fogja megkapni.

Ha az **igazolás kiadását követően meggondolja magát** a választópolgár, és mégis Újpesten, a lakóhelye szerinti szavazóhelyiségben szeretne szavazni (pl: nem utazik rokonlátogatásra), **2010. április 8-ig kérheti** a lakcíme szerinti helyi választási iroda vezetőjétől, hogy **vegye vissza a lakóhelye szerinti szavazókörbe.** Ebben az esetben a **korábban kapott igazolást le kell adnia.**

### FIGYELEM! Elveszett igazolás utólagos pótlására nincs lehetőség.

Ismételten kérem az **Újpesten szavazni kívánó** (Budapest 05. OEVK, és 06. OEVK) **már igazolással rendelkező Választópolgárokat**, hogy a szavazás napján esetlegesen előforduló hosszas sorbaállás és várakozás elkerülése érdekében **keressék fel a Választási Irodát** (Budapest IV., István út 15. III. em. Tárgyaló, Tel.: 06 1 231 31 01 /123 és 124 mellék), hogy a **már birtokukban**

**lévő igazolásuk alapján felvehesük** őket a fenti, **kijelölt szavazókör névjegyzékébe.**

Felhívom továbbá a Választópolgárok figyelmét, hogy a 2010. évi országgyűlési választáson az igazolással szavazás új szabályok szerint történik. Az új szabályozás lényege, hogy az a választópolgár, aki a választás első fordulójában eredményes választásban vett (vagy vehetett volna) részt – azaz képviselője már megválasztásra került –, a második fordulóban már nem szavazhat.

### A./ Ha csak az első fordulóra kapott igazolást:

- a) Az első fordulóban az igazoláson feltüntetett szavazóhelyiségben szavazhat a választópolgár.
- b) A második fordulóban a választópolgár – a lakóhelye szerinti szavazóhelyiségben Újpesten – csak akkor szavazhat, ha van második forduló, és abban a választókerületben, ahova az igazolása szólt;

- még nem választották meg az egyéni képviselőt, azaz tartanak 2. fordulót (ebben az esetben az egyéni szavazólapra szavazhat), illetve
- a területi listás választás érvénytelen volt, azaz tartanak 2. fordulót (ebben az esetben a listás szavazólapra szavazhat).

### B./ Ha csak a második fordulóra kapott igazolást:

- a. Az első fordulóban a választópolgár a lakóhelye szerinti szavazóhelyiségben (Újpesten) szavazhat.
- b. A második fordulóban a választópolgár – az igazoláson feltüntetett szavazóhelyiségben (pl: Egerben) – csak akkor szavazhat, ha ott van második forduló, és a lakóhelye szerinti választókerületben (jelen esetben Újpesten)

- még nem választották meg az egyéni képviselőt, azaz tartanak 2. fordulót (ebben az esetben az egyéni szavazólapra szavazhat), illetve
- a területi listás választás érvénytelen volt, azaz tartanak 2. fordulót (ebben az esetben a listás szavazólapra szavazhat).

### C./ Ha mindkét fordulóra kapott igazolást:

- a. Az első fordulóban az igazoláson feltüntetett településen, az

igazoláson feltüntetett szavazóhelyiségben szavazhat a választópolgár.

b. A második fordulóban a választópolgár – az igazoláson feltüntetett település szavazóhelyiségben – csak akkor szavazhat, ha ott van második forduló, és abban a választókerületben, ahova az igazolása az 1. fordulóra szól; – még nem választották meg az egyéni képviselőt, azaz tartanak 2. fordulót (ebben az esetben az egyéni szavazólapra szavazhat), illetve

– a területi listás választás érvénytelen volt, azaz tartanak 2. fordulót (ebben az esetben a listás szavazólapra szavazhat).

Arról, hogy mely egyéni és listás választókerületekben kerül sor második forduló megtartására, a [www.valasztas.hu](http://www.valasztas.hu) oldalon vagy bármely választási információs szolgálatnál tájékozódhat.

## A SZAVAZÁS MÓDJA

Szavazni a választás napján csak **személyesen** lehet. A szavazókörökben **szavazni a szavazás napján 6 órától 19 óráig** lehet. A szavazatszám-láló bizottság megállapítja a szavazni kívánó választópolgár személyazonosságát és azt, hogy szerepel-e a névjegyzékben (A már kiküldött értesítő bemutatása nem szükséges, de a szavazatszám-láló bizottság munkáját megkönnyíti, ha a választópolgár azt magával viszi).

A **személyazonosság és a lakcím igazolására** a következő, magyar hatóság által kiállított, **érvényes igazolványok** alkalmasak:

- lakcímet tartalmazó személyazonosító igazolvány („régí”, könyvecske formátumú) vagy
- személyazonosító igazolvány (a kártya formátumú),
- vagy útlevél,
- vagy 2001. január 1-jét követően – magyar hatóság által – kiállított vezetői engedély (kizárólag a kártya formátumú)
- és **mindegyik felsorolt igazolvány mellett** a lakcímigazolvány (lakcímkártya).

Ha lakóhelyétől eltérő településen tartózkodik a szavazás napján, akkor az „Igazolás a lakóhelytől eltérő helyen történő szavazáshoz” megnevezésű nyomtatványt is magával kell vinnie a szavazókörbe.

Ha a két forduló között **lakóhelyet változtat**, szavazatát a második fordulóban a **korábbi lakóhelyén** adhatja le, és vigye magával a „**Szavazásra szolgáló lakcímigazolás a második fordulóra**” elnevezésű **nyomtatványt**.

**FIGYELEM!** Felhívom a figyelmét minden újpesti választópolgárnak, hogy a **lejárt érvényességű okmányokkal rendelkezők nem szavazhatnak**.

**Vissza kell utasítani** azt a választópolgárt,

- aki személyazonosságát és lakcímét nem tudja igazolni, vagy
- nem szerepel a névjegyzékben.
- Vissza kell utasítani azt is, aki lakóhelyétől eltérő településen kíván szavazni, de igazolással nem rendelkezik, vagy
- nem az erre kijelölt szavazókörben kíván igazolással szavazni.

A szavazásra abban az esetben sincs mód, ha a polgárt a bizottság tagja vagy tagjai személyesen ismerik, és a névjegyzéken is szerepel. Amennyiben a szavazásnak nincs akadálya, a szavazatszám-láló bizottság átadja a választópolgár részére a szavazólapot és a borítékot. A szavazólapokat a választópolgár jelenlétében kell beléyegezni. A szavazólapok átvételét a választópolgár a névjegyzéken saját kezű aláírásával igazolja. A szavazáshoz szavazófülke áll rendelkezésre. A választópolgár kitölti a szavazólapokat.

Minden választópolgár az első fordulóban két szavazólapot kap kézhez:

- egyet az egyéni országgyűlési képviselőjelöltekről;
- egyet a Budapest Főváros területén listát állító jelölő szervezetekről.

**Érvényesen szavazni csak egy jelöltre és egy listára lehet**, a jelölt neve mellett, illetőleg a lista neve fellett elhelyezett **körbe tollal írt x vagy + jellel! Egyéb megjelölés érvényes szavazatként nem vehető figyelembe**.

Végezetül a választópolgár a szavazólapokat borítékba teszi, és a borítékot a szavazatszám-láló bizottság előtt az urnába helyezi. Ha a választópolgár a szavazólapnak az **urnába történő elhelyezése előtt jelzi**, hogy a szavazólap kitöltését **elrontotta**, az elrontott szavazólapot a szavazatszám-láló bizottság

bevonja és helyébe új lapot ad ki. **A bizottság az elrontott szavazólap helyett újat csak egyszer adhat ki.**

## SZAVAZÁS MOZGÓURNÁVAL

A mozgásában gátolt személy szavazására mozgóurna útján van lehetőség. Ekkor – előzetes **írásbeli kérelemre** – a szavazatszám-láló bizottság két tagja felkeresi a választópolgárt szavazásának lehetővé tétele érdekében.

A választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény rendelkezései szerint a mozgóurna szavazásra vonatkozó **igényeket csak írásban** lehet bejelenteni

- a szavazás napja előtt a helyi választási iroda vezetőjénél;
- a szavazás napján a szavazatszám-láló bizottságnál.

A választópolgár írásbeli kérelmének eljuttatásához segítséget vehet igénybe. Tájékoztatom a Tisztelt Választópolgárokat, hogy a mozgásában gátolt választópolgár is csak abban az esetben szavazhat, ha ő a névjegyzéken szerepel.

Tájékoztatom a Tisztelt Választópolgárokat, hogy az Országos Választási Bizottság álláspontja szerint a mozgóurnával történő szavazás a szavazóhelyiségen kívüli szavazás kivételes esete, a mozgóurna kivitele a szavazóhelyiségben történő szavazást nem akadályozhatja.

**Hogyan gyakorolhatja a választójogát az a választópolgár, aki nem tud olvasni, illetőleg, akit testi fogyatékosága vagy egyéb ok akadályoz a szavazásban?**

Az a választópolgár, aki látássérült vagy nem tud olvasni, illetőleg akit testi fogyatékosága vagy egyéb ok akadályoz a szavazásban, a szavazókörben igénybe veheti más választópolgár – ennek hiányában a szavazatszám-láló bizottság két tagjának együttes – segítségét. Segítőit a szavazófülkébe is magával hívhatja.

Aki a választás két fordulóján között válik nagykorúvá, csak a második fordulóban, nagykorúvá válása után tud szavazni.

## KAMPÁNYCSEND

**Kampányt folytatni 2010. április 10-én 00.00 órától 2010. április 11-én 19.00 óráig és 2010. április 24-én 00.00 órától 2010. április 25-én 19.00 óráig tilos.**

**Jogorvoslatra az országgyűlési képviselők választása során a szavazatszám-láló bizottság döntése ellen:**

A szavazatszám-láló bizottságnak a szavazás lebonyolítása körében hozott határozata ellen fellebbezést lehet benyújtani. A fellebbezést az illetékes országgyűlési egyéni választókerületi választási bizottság (OEVB) bírálja el, amennyiben a határozat csak az egyéni választókerületi választást vagy az egyéni és a területi választókerületi választást is érinti. Amennyiben a határozat csak a területi választókerületi választást érinti, úgy az ellene irányuló fellebbezésről a területi választási bizottság (FVB) dönt. Az országgyűlési egyéni választókerületi és a területi választási bizottság döntése elleni bírósági felülvizsgálati kérelemről Budapesten a Fővárosi Bíróság dönt.

## Közvélemény-kutatás a szavazás napján

Közvélemény-kutatás bármikor végezhető, így a szavazás napján is. A választópolgárok nyugalma és a szavazás zavartalanága érdekében a választás napján azonban csak az alábbi feltételekkel történhet:

- csak névtelen lehet, és az önkéntességen alapulhat,
- a közvélemény-kutató a szavazóhelyiségbe és abba az épületbe, ahol a szavazóhelyiség van, nem léphet be,
- a közvélemény-kutatók a választópolgárokat nem zaklathatják, nyilatkozatra nem kényszeríthetik, és csak az épületből (szavazóhelyiségből) kilépőket kérdezhetik meg.

Tájékoztatok minden érdeklődőt, hogy Újpesten a Helyi Választási Iroda folyamatosan fogadja a választópolgárokat. A 2010. április 11. napjára kitűzött az országgyűlési választás 1. fordulójának kapcsán, az eljárási határidőire tekintettel 2010. április 9-én (pénteken) 08.00–16.00 óráig tartunk ügyeletet a Választási Irodán.

**Választási Iroda Hivatali helyiségének címe:** 1042 Bp., István út 15. (Új Városháza) III.em. Tárgyaló. Tel.: 231-31-01/123 és 124 mellék.

– DR. VITÁRIS EDIT  
Választási Iroda vezetője





## Egyre látványosabb a változás az Új Főtéren!

**Az Új Főtéren gőzerővel folyik a munka. Már beültették az egészséges, új facsemeték egy részét, a városháza és a református templom között megkezdődött a mészkő díszburkolat lefektetése.**

A virágok mellett...

### Kiültették az új és egészséges fákat is

**Az idén tovább folytatódik a farehabilitáció: 42 darab új és egészséges facsemete érkezett, amiből már 14 helyet is kapott az Új Főtéren.**



**T**avaly szakértők felülvizsgálták a főtér faállományát, megállapították, hogy számos fa beteg, pudvás ezért a kivágásukra tettek javaslatot. A beteg fák helyére egészségesek kerülnek, melyek elültetése már tavaly



megkezdődött. Akkor 21 darab kőrisfát ültettek el a téren, és egy platánfa is otthonra lelt a templom kertben. Az idén folytatódik a farehabilitáció. 42 új és egészséges platánfa érkezett, amelyből 14-et már ki is ültettek.



### Mészkő kerül a vízjáték köré

**A református templom és a városháza közötti területen is zajlik a munka. A területre, ahol a vízjáték is helyet kap, mészkő kerül.**

Megkezdődött a Városháza és a református templom közötti területen is a díszburkolat lerakása. A 80 fűvókával ellátott vízjáték köré – amely díszkivilágítást is kap – süttői mészkő kerül.



# A Piac sétányt már birtokba vették az újpestiek

**A Piac sétány már elkészült. A vásárlóknak tetszik az elkészült szakasz, és a kulturális rendezvényeket is várják már. A kereskedők is elégedettek, úgy gondolják, hogy új fejezet kezdődik és sok tervük van a jövőre nézve.**



**Robotin Ramóna a piac egyik cukrászdájában dolgozik:**

– A főtér megújulásával kicsit mi is megújulunk, de azt hiszem, ránk is fér, hiszen már harminc éve működünk... A cukrászdánk az épület másik oldalán is nyitott lesz, és szép teraszt is ki fogunk építeni az újonnan kialakított területen. Biztos vagyok benne, hogy jelenlegi vásárlóink mellett mások is megkóstolják majd a finom süteményeinket, leülnek nálunk egy farszto piaci vásárlás után, mikor kilátogatnak a főtérre, vagy amikor részt vesznek egy-egy kulturális programon. Örülünk a felújítási munkálatoknak – bár most a parkolás, és a közlekedés kicsit nehézkes –, és remélem, hamarosan még több újpestinek és Újpestre látogatóknak kedveskedhetünk a kínálatunkkal.



**Udvardi Imre 35 évig élt Újpesten. Öt évvel ezelőtt költözött el, de munkája és emlékei a kerülethez kötik.**

– Nagyon szeretem a piacot és a környéket is, jó látni, hogy egyre szebbé válik ez a városrész. Szeretem a piac vendéglátóságait is, azt hiszem, ebéd után jó lesz kiülni az új, szép Főtér padjára. Remélem, a zöldterületet is helyreállítja az önkormányzat, egy park a fáktól és virágoktól lesz igazán park. Olvastam, hogy rendezvények is lesznek a Fötéren. Ezt nagyon jó kezdeményezésnek tartom, a közösségi élet biztosan felpezsdül majd Újpesten. Eddig főleg az idősebb generációt lehetett itt a piac környékén látni, talán ezután a fiatalok is felfedezik a város központjának szépségeit. A felújítások miatt átmenetileg ugyan nehézségbe ütközik a parkolás, de a cél érdekében ki lehet bírni a kellemetlenségeket.



**Pintér Zsolttal és Jankával egyik kedvenc helyük, a lacikonyha előtt találkoztunk.**

– A Főtér felújításával kapcsolatban egyetlen nehézséggel szembesültünk csak, a közlekedéssel, de mivel tudom, milyenné válik a Főtér, szívesen alkalmazkodom a kialakult helyzethez. Rendezett, szemet gyönyörködtető lesz az új főtér, és ami nagyon fontos szempont számunkra, sokkal könny-

nyebb lesz babakocsival közlekednünk az új járdaburkolaton. Minden nap kijárunk a piacra, szeretjük a hangulatát. Jó lesz, hogy ehhez a milióhoz egy szépen felújított főtér, teraszos cukrászdák és kifőzdék, egy gyönyörű templom, jó pár kulturális program és egy vendéglő is tartozni fog.



**Az újpesti piac lacikonyhájának vezetője, Nagyné Pintér Jolika izgatottan várja az új Fötér:**

– Az új teraszunkon eukaliptuszfából készült bútorok, vesszőből készült kerítések, vidékies térelváltók lesznek. És pöttyös abroszok. Az általános koncepció az volt, hogy minden vendéglátóipari egység más-más teraszt tervezzen és valósítson meg, így lesz színes és vonzó ez a terület. A cukrászda és a mi teraszunk között kisebb játszótér is ki lesz alakítva, megtartjuk a gyerekasztalokat is, így remélem, egyre több család is ellátogat majd hozzánk. Tervezzük a választékunk bővítését, szeretnénk wifi-hozzáférést is biztosítani majd a vendégeinknek. Azt hiszem, mi, vendéglátók is sokat teszünk azért, hogy még szebbé, még barátságosabbá váljon Újpest központi része.

– P. K., H. P.







# Tavaszköszöntés fehérvasárnapig

A nyugati kereszténység – azaz a katolikus egyház – március 22. és április 25. között ünnepli a húsvétot. A Hold mozgását követő és figyelembe vevő ünnep ideje nem állandó a naptárban. A tavaszi napéjegyenlőséget követő Holdtölte utáni első vasárnap a napja.

A húsvét a keresztények legfontosabb ünnepe, és a hosszúra nyúlt idei télben a tavaszvárás, a tavasz eljövételének ünnepét talán még fokozottabb várakozás előzte meg. A Biblia szerint Jézus – pénteki keresztre feszítése után – a harmadik napon, vasárnap feltámadt. Helyettesítő áldozatával megváltotta minden ember bűnét, feltámadásával pedig győzelmet aratott a halál felett. Az eredetileg zsidó ünnep (pészah) az egyiptomi fogságból való szabadulás ünnepe volt. Innen az ünnep egyik jellegzetes – vallási – jelképe: a fehér bárány, amelynek vére a hit szerint megmentette a zsidókat az egyiptomi menekülés közben az Úr

haragjától. Az állat vérével kenték be az ajtófélfákat, s ahol a pusztító angyal ezt a jelet látta, ott nem bántott senkit. A szarv nélküli fiatal bárány Krisztust, az áldozati bárányt jelképezi, aki magára vállalta az emberek bűneit, s ezzel megváltotta a világot.

Húsvét – már nevében is üzenet: hús-vétele, húst veszünk magunkhoz. A farsangi vígasságokat 40 napos böjt követi, ami az úgynevezett hamvazószerdával vette kezdetét. Ezt a szokást Jézus kereszthalálának, illetve az azt megelőző negyvennapos böjtölésnek emlékére tartják. Ez alatt az idő alatt a hívő, vagy hagyományörző emberek nem fogyasztanak semmilyen zsíros és húsos ételt. Jellegzetes böjti étel a cibe-

reves, a kenyér, a hal, a zöldségek. A böjt így segíti az ünnepekre való előkészület, a várakozás, a testben-léleken való megtisztulást. Mivel a böjt a bűnbánat gyakorlását jelenti, ebben az időszakban nem tartottak lakodalmakat, a hívő ember került minden hangos mulatozást, táncos alkalmat, a lányok asszonyok nem viseltek világos színű ruhát, az egymással haragban lévők pedig igyekeztek kibékülni egymással.

A XX. századi modern világban enyhült több tilalom, az egyház már csak a pénteki napokra és a húsvét előtti hétre írt ki szigorú szabályokat. A nagyhét virágvasárnaptól húsvétvasárnapig tart. Virágvasárnap annak az emléke, amikor a bibliai történet szerint Jézus bevonult Jeruzsálembe, és az emberek palmaágakat terítettek elé a földre. Erre utalnak a virágvasárnap barkaágak. A begyűjtött barkákat a templomba viszik, barkaszentelésre. A szentelt barkaágnak ugyanis varázserőt tulajdonítanak: felhasználták rontás ellen, gyógyításra, villám elhárítására, jóslásra, varázslásra. Nagypénteken nem ettek húst, e napon nem szítottak tüzet és nem sütöttek kenyeret, a kenyér a hiedelem szerint kővé vált volna. A nagypénteki mosdásnak azonban nagy jelentőséget tulajdonítottak, egészség és szépség, gyógyító erő szempontjából egyaránt.

Nagyszombaton véget ért a negyven napos böjt, a feltámadási körmenet Krisztus feltámadását ünnepli. Nagyszombat a tisztaság és a féregűzés



napja is, kitararították a házakat, lemeszelték a falakat. Ez a tavasz kezdetét, a természet megújulását jelentette, amellyel együtt az ember is megtisztítja környezetét. Húsvétvasárnapon nem dolgoztak az emberek, megszentelték a sonkát, a tojást, a kalácsot, a bort, és ünnepi asztalt terítettek.

Húsvéthétfő – amelyet vízhányó, vízbevető hétfőnek is neveznek – a víz tisztító és termékenységaró erejének ünnepe. Jellemző népszokás a locsolkodás, olykor vödörrel is nemcsak az oly divatos „szagos” vízzel, a kölnivel. A locsolásért „járó festett, vagy hímes, olykor patkolt tojás Európában a termékenység jelképe.

Húsvétkedd a visszalocsolás ideje. A húsvéti ünnepkör zárónapja pedig a következő, vagyis a fehérvasárnap. Ekkor szokás a szertartásos barátságkötés, a komálás, mátkálás. A komatálon többnyire hímes tojás, piros tojás, sütemény, gyümölcs, bor volt. A komatálakat a nagyobb lányok a kisebbekkel küldték választott barátnőjükhöz, akik elfogadták az ajándékot, kicserélték, és visszaküldték. Változtak szokásaikon is: gyakran magázódtak.

A tavaszi ünnepkört így hagyjuk, hagyhatjuk a héten magunk mögött. Őrizzük is az ünnepi napok emlékét, már csak azért is, mert több mint egy évet kell várunk a jövő évi húsvétra. 2011-ben ugyanis április 24-ére esik majd – ahogy mondani szoktuk: „későn lesz” húsvét.

– B. K

(Forrás: FSZK, net)

## A húsvéti öröm

Kedves újpesztiek! Nagy örömmünnepe húsvét. Mi, katolikusok, szép éjszakai, gyertyás körmenettel a templom körüli utcákon végighaladva meg is mutatjuk a világnak: örülünk.

*A győzelem, amely diadalt arat a világon: a mi hitünk (1 Jn 5,4)*

Pár évtizede még azt hitték, hogy ha nem keresztelik meg, akkor sikeresebb lehet a megszületett gyermek későbbi élete. Rosszul tették, mert Jézus legyőzte a világot, s valóban feltámadott! Ma azt hiszik, ha a gyermekük nem tanul hittant, akkor később megvalósíthatja önmagát, azt teheti mind-



azt, ami ösztönösen „jó” neki. Rosszul teszik, mert nincs értékrendje, de Jézus érte is meghalt, s valóban feltámadott! A mai életből a vallás száműzetett, az átlagember fütyül Jézus tanítására, az okta-

tás, a média „semleges”, mintha Isten nem is létezne. Rosszul teszik, mert Jézus az embereknek megtanította mindazt Atyjáról, amit az embernek hinnie kell. Ezért megölték, De Ő legyőzte a halált, s valóban feltámadott!

Ma egyes médiumok urai azt hiszik, egy fontos mérce van, hányan nézik, hallgatják őket. Erkölcsei felelősség ezért nincs, fontos, mit lehet eladni. Rosszul teszik, mert Jézus azt mondotta: én vagyok az Út, az Igazság és az Élet, amelyen járnotok kell. Ezért feszítették keresztre, de Ő legyőzte a halált, s valóban feltámadott! Boldog vagyok, mert értem is meghalt és feltámadott Jézus. Nehéz ezt hitelesen





## Húsvét öröme

Feltámadt az ÚR! Nincs a sírban! Láttuk Őt! Üzent Nektek! – mondták az asszonyok a reménytelenségbe zuhant tanítványoknak. Csoda történt! Jézus ÉL!

Követői visszaemlékezhetnek, hogy Jézus életre hívta a naini ifjút, Jairus leányát és Lázárt, kiüzte az ördögöket, lecsendesítette a tengert, megelégitett 4-5000 embert, megtisztította a templomot, hatalommal tanított. Mégis, a Vele való újabb találkozásig mennyi-

vel nehezebb a tanítványoknak, és milyen rettenetes a ma élő hitetleneknek is az elmúlásról gondolkodni. Azt gondolni, úgy tudni, hogy egyszer vége mindennek. A „születés-élet-halál” szűk sávjában élni, a „nincs tovább” rémképével.

Egy „betoldás” boldog utótaggal bővíti az iménti szomorú kimenetű utat. Újjászületés által van boldog örök életünk! Jézus azt mondja Nikodémusnak: „...ha valaki nem születik újonnan, nem láthatja meg az Isten országát!” (Jn 3,3), majd folytatja: „Aki hisz a Fiúban, annak örök élete van.” (Jn 3,36)

Milyen tragikus lenne, ha az Úr Jézus élete a földi 33 évet követően lezárult volna. Ő azonban feltámadt a halottak közül, él, munkálkodik, uralkodik!

Húsvét ünnepén az ÉLET boldog evangéliumát hirdeti számunkra. A

Feltámadt Hős, az Első Zsenge hív bennünket, hogy a Vele való közönségben váljék reményteljessé az életünk. Ami testtől született, az is érték, de az test marad. Mulandó, vég felé rohanó. De a Lélektől születettek számára a reménység sugara ragyog fel. Isten gyermekei vagyunk. Az élet, az örök élet boldog bizonyosságával a szívünkben.

Kedves Barátom! Jézus Krisztus feltámadásának ünnepén a Te életedben is bekövetkezhet a csoda. Ha elfogadod Krisztus nagypénteki keresztdozatát, kegyelmét, amellyel meglátogat Téged, az újjászületés áldását, akkor többé neked sem kell félned a haláltól. Mert az Élet Fejedelmével együtt örök életed van! Ez legyen számunkra húsvét öröme!

– MÉSZÁROS KORNÉL  
baptista lelkész



## Az élő reménység üzenete

Néhány éve egy népszerű kis füzet sorozatának keretében kértezték meg a közéleti személyiségeket, miért hisznek. Írók, zeneszerzők, orvosok vallottak arról, hogy miért fontos számukra a hit az Örökkévalóban. A sorozat olvasmányos riportformája kérdés elé állította az embert hitének forrásáról. Húsvét üzenete – az élő reménység üzenete – most nem csak a közéleti személyiségeket, hanem az újságot olvasó érdeklődőt állítja kérdés elé: Miért hiszek. Miért kételkedem? Miért kódósítok? Miért tagadok?

Az Istenben bizakodó ember tud egy élő reménységről, amely még a legnehezebb időben is világosságot ébreszt szívében. Ennek az élő reménységnek diadalát ünnepeljük húsvétkor! Nem kell kétségben, homályban vagy tagadásban élni, mert van élő bizodalom. Az ünnep persze csak akkor lesz örömteli, ha rátalálunk az élő reménységre! Ha csak nyulakat, csibéket és tojásokat látunk, ha csak sonkát és kalácsot fogyasztunk, ha csak az alkohol képes kódósítani, ha a templomi üzenet csak megkövült képpé változik, de nem adunk választ a kérdésre: miért hiszek, akkor ünneptelen marad a húsvétünk. Amikor az élő reménységben a feltámadást, a vigasztalást és az életet látjuk, akkor boldogság költözik szívünkbe.

Egy betegséget hordozó gyülekezeti tagunk azt mondta: lelkész úr, én azért hiszek, mert amikor imádkozom, érzem gyógyulásom. Lehet, hogy fizikailag megmaradnak a fájdalmak, de a lelkem ünnepel, mert Istent hívom párbeszédre! Ezt a párbeszédet ünnepeljük most, mert élő reménységgel szólíthatjuk meg élő Istenünket, aki nem hagyta a bűn és halál hatalmát, hanem legyőzte és feltárta az élet diadalát.

– SOLYMÁR PÉTER  
evangélikus lelkész

## Krisztus feltámadt, mi is feltámadunk!



Nekünk, reformátusoknak a nagypéntek és a húsvét a legfontosabb ünnepünk. Hitünk alapjairól beszél ez a két ünnep. Nem mindegy, hitünknek mi az alapja, mert ettől függ majd az életünk minősége is. Hihetünk embereknek, ígéreteknek,

programoknak, de az ember csak ember, megcsalható és tévedhet. Hiszen mi nem tudjuk kézben tartani, sem irányítani az életet. Csupán csak próbálkozunk vele. Református hitünk az evangéliumok kijelentésén alapul. Mindenekelőtt azon a tényen, hogy Krisztus meghalt a bűneinkért. Mert mi, emberek bűnösök vagyunk, akkor is, ha tele vagyunk jóindulattal,

akkor is, ha vallásosak vagyunk, akkor is, ha csupacsupa jót teszünk. Így jöttünk erre a világra, és ha őszinték vagyunk, akkor azt is ki merjük mondani, hogy nem vagyunk mindig jóindulatúak, nem tudunk mindenkit szeretni. Isten azonban az Ő egyszülött Fiát elküldte erre a földre, hogy kifizesse bűneink büntetését. Ő, a szent, ártatlan, odaadta az életét, hogy mi szabadok legyünk bűneink rabságából. Ezért is örömhír ez az egyetlen gyászról: Krisztus meghalt bűneinkért. Annál is inkább, mert jól tudjuk a folytatást: harmadnapon feltámadt a halottak közül. Isten azzal mutatta meg, hogy elfogadta az áldozatot, hogy Krisztust feltámasztotta a halálból harmadnapon, amikor már egy holttestben elindulnak a bomló folyamatok, ahonnan már tényleg nincs visszaút. A feltámadott Jézus megjelent a tanítványoknak és sokaknak, akik Őt keresték. Akik találkoztak a Feltámadottal, azoknak megváltozott az életük. Örök életet nyertek, feltámadtak egy új életre. Jézus Krisztus ma is él, aki benne hisz, annak az embernek más lesz az élete. Annak bizonyossága van afelől, hogy az Isten országába kerül halála után, az erőt nyer a túrésre, bocsánatot bűneire. Ha a feltámadott Jézus lelke által szívünkben él, akkor ott félelem helyett élő reménység lesz, kitartás, bátor helytállás, igazi szeretet. Létezik változás az ember életében, de ezt nem mi visszük végbe, hanem Istennek az az ereje, amelyik Krisztust is kihozta a sírból. Nagy ünnepünk a húsvét, mert túlmutat a földi síkon, túlmutat az emberi teljesítményen egészen a mennyeknek országáig. Nagypéntek után van folytatás, mint ahogyan az elvetett mag kikel a földben és gyümölcsöt hoz. Isten áldjon meg mindannyiunkat, hogy a mi hitünk alapja is ez legyen, ennek a fényében éljük az életünket, harcoljuk harcainkat és tekintsünk előre!

– PETŐNÉ JUHÁSZ EMÍLIA református lelkész

továbbadni a mai világban. Húsvét éjszakáján ebben az évben az újpesti nagytemplomban tíz felnőtt: 25-52 év közötti férfi és nő keresztkelődik meg, vagy tér át katolikusnak, lesz elsőáldozó. További négyen készülnek nyári megtérésre. Ők már megéreztek valamit a húsvéti hit erejéből.

Hit nélkül is lehet élni, de engem, akit már megérintett a hit remény, boldogság, erőt adó szele, azt állok: nem érdemes.

Jézus életét adta érted is, és harmadnapra – alleluja, alleluja, alleluja! – valóban feltámadott!

– HORVÁTH ZOLTÁN  
plébános, Újpesti Főplébánia



## Ülésezett az újpesti képviselő-testület

Szabályozási terv, közbeszerzési eljárások, szociális és oktatási kérdések – többek közt ezekről is szó esett az újpesti képviselő-testület március 30-i ülésén, melyet szokásos szerint a Polgármesteri Hivatal dísztermében tartottak.

**A** napirendi pontok meg tárgyalása előtt *Pajor Tibor* képviselő (Jobbik) azt javasolta, hogy az 5. pontot, mely a Váci út és a Duna közti terület szabályozási tervét tartalmazza, vegyék le a napirendről. Ezzel 7 képviselő értett egyet, 16 képviselő nemmel szavazott.

Az első pontban az Ady Endre Művelődési Központ vezetői álláshelyére meghirdetett pályázatról zárt ülés keretében tárgyaltak a képviselők. A művelődési központ élére a jelenlegi, ideiglenesen kinevezett igazgató, *Czegény Ilona* került, öt éves, határozott időtartamra.

Tárgyalt a testület Újpest önkormányzata intézményei és a polgármesteri hivatal 2009. évi költségvetéséről és a végrehajtás szabályairól szóló rendelet módosításáról. E szerint a 2009. évi költségvetési főösszeg bevétele és kiadása 19 milliárd 441 ezer forintra módosult. *Dr. Trippon Norbert* alpolgármester előterjesztését 18 képviselő fogadta el.

A költségvetési szervek jogállásáról és gazdálkodásáról szóló egyik 2008. törvény iktatta be az államháztartásról szóló törvénybe a megvalósítási terv, illetve a teljesítményterv fogalmát, melyeket 2010. január 1-től kell alkalmazni. Ezen tervek a költségvetési szervek éves költségvetésének részét képezik. A megvalósítási terv a közfeladat-ellátás előfeltételeinek, illetve a szakmai megvalósítás folyamatának leírását tartalmazza, a telje-

sítményterv pedig a költségvetési szerv számára meghatározott éves követelményeket. A 2009. évi egyik törvény lehetőséget biztosít az önkormányzatoknak, hogy intézményeiket mentesítse az adminisztrációs terhek növekedése alól azzal, hogy helyi önkormányzati költségvetési szerveknél a képviselő-testület eltekinthet a megvalósítási terv elkészítésétől. *Dr. Trippon Norbert* előterjesztését egyhangúlag fogadta el a testület.

A közbeszerzésekről szóló, 2003-ban született törvény szerint az önkormányzatoknak a költségvetési év elején éves összesített közbeszerzési tervet kell készíteniük az adott évre vonatkozóan. A terv nem vonja maga után a benne szereplő közbeszerzési eljárások lefolytatásának kötelezettségét, és lehetőség van a terv módosítására is. *Dr. Trippon Norbert* alpolgármester nyújtotta be az idei év tervét, mely árubeszerzésre, építési beruházásra, szolgáltatás megrendelésére vonatkozó közbeszerzési terveket tartalmaz. Az előterjesztést 3 nem szavazat mellett fogadták el.

Az 5. napirendi pontban a Váci út és a Duna közti terület szabályozási tervéről esett szó, mely öt területet foglalt magában: az újpesti öböl partján lévő területsávot, az újpesti Börgyár tömbjét, az újpesti öböl északi csúcsánál lévő területet, a Fővárosi Vízművek káposztásmegyeri főtelepét, illetve a Tungsram-standtól északra lévő üdülőtérületet. *Pajor Tibor* felszólalásában elmondta, a képviselők közül sokan nem

ismerik eléggé a szabályozási tervet, így nem tudnak biztosan szavazni a határozatról sem. Mivel nagy értékű területek átsorolásáról van szó, a javaslat alaposabb áttanulmányozására van szükség. *Boruzs András* képviselőtől (SZDSZ), a Vízművek felügyelőbizottságának elnökétől azt kérdezte, nem tartja-e aggályosnak, hogy a határozat a Vízművek káposztásmegyeri főtelepét is érinti. *Pajor Tibor* hozzáfűzte, a tervben szereplő egykori Tungsram-strand területét sport- és rekreációs célra kellene meghagyni, azon a területen nem volna szabad beépítéseket végezni. *Wintermantel Zsolt* (FIDESZ) azt javasolta, a határozati javaslatból hagyják ki a Vízművekre vonatkozó szakaszt. *Dr. Derce Tamás* polgármester hozzáfűzte: a határozat még nem jelent végleges döntést, nem jelenti a területek tényleges átsorolását. *Koronka Lajos* képviselő (FIDESZ) írásbeli módosító javaslattal élt, miszerint az előterjesztést küldje vissza a képviselő-testület a Városfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottságnak, mivel az ülésen újabb kérdések, szempontok merültek fel, s ezekre a képviselők választ várnak. Ezt a javaslatot azonban 14 igen, 13 nem mellett elvetették. Ezt követően *Hock Zoltán* (MDF) kért szót. A képviselő elmondta, az átsorolások jelentős gazdasági következménnyel járhatnak. Megemlítette, hogy a térségben nincs hasonló strandolási lehetőség, sőt, uszoda sem, hiszen az elégtelen karbantartási munkálatok miatt az újpesti uszoda is bezárt. A képviselő hozzáfűzte, nemcsak a vállalkozók érdekeit kell figyelembe venni, és ilyen formában nem tudja támogatni az előterjesztést.

Ezt követően az előterjesztő, *dr. Trippon Norbert* kapott szót. Az alpolgármester felidézte, hogy a ciklus elején a testület fontosnak érezte a Dunapart szabályozását, eredeti állapotának megőrzését, többek között kibővítették a Palotai sziget déli részének erdőterületét, s a mellette lévő öbölre is készítették szabályozási tervet. Vélemé-

nye szerint az előterjesztés megfelelően volt előkészítve, melyet a Városfejlesztési Bizottság is megtárgyalt. Tervek szerint a Váci út felüli területen idővel beruházások létesülhetnek, mely jelentős adóbevételt jelentene Újpestnek, és munkahelyeket is teremtené, a Duna felőli rész pedig megmaradna szabadidős, sport- és rekreációs területnek. Azt javasolta, hogy az előterjesztésből maradjon ki a Vízművekre vonatkozó szakasz, azt tárgyalja újra a bizottság, a képviselők pedig szavazzanak a maradék négy területről.

Rövid frakciószünet után *Pajor Tibor* név szerinti szavazást kért, melyet a testület nem fogadott el. Végül a határozatról is szavaztak: 14 igen, 15 nem szavazat mellett elvetették a képviselők.

### LEZÁRULT ÉS MEGINDÍTOTT KÖZBESZERZÉSEK

Ezt követően nyolc, közbeszerzéssel kapcsolatos előterjesztés került napirendre. Először a „gyephezagos, térbe-tonos, és aszfaltburkolatú gépjárműparkoló építése” tárgyában kiírt egyszerű közbeszerzési eljárás lezárását tárgyalták a képviselők. Határidőre öt ajánlat érkezett, melyek közül három ajánlatot talált érvényesnek a bíráló bizottság. Az Ambíció Építőipari Kereskedelmi és Szolgáltató Kft-t javasolták nyertesnek, a következő legkedvezőbb ajánlatot az Óbudai Zöldterületépítő és Fenntartó Bt. tette. A képviselők 19 igen gombot nyomtak.

Lezárult az „önkormányzati fenntartásban működő intézményeken belüli egyéb üzemeltetéssel kapcsolatos javítások, feladatok” tárgyában kiírt közbeszerzés. Három érvényes ajánlat érkezett be határidőre. Legkedvezőbb ajánlatot a Honvédelmi Minisztérium Elektronikai, Logisztikai és Vagyonkezelő Zrt. adta, a következő legkedvezőbb ajánlatot pedig a Hérosz FM Üzemeltetési Kft. Ezt 18 igen szavazattal elfogadták a képviselők.

*Dr. Trippon Norbert* előterjesztést nyújtott be a Szociális és Egészségügyi Intézmény részére „három darab komplett fogászati kezelőegység beszerzése és telepítése” tárgyában közbeszerzési eljárás megindításáról. Az új, három munkahelyes gyermekfogászati rendelő a Király utcában, a volt Kóktél Áruház I. emeletén kerülne kialakításra. 26 képviselő igennel szavazott. (Folytatjuk)





## Vetélkedő teszt-üzemmódban

**Nagyváradról érkező gimnazisták nemcsak vendégei, hanem résztvevői voltak annak a vetélkedőnek, amely a Csokonai Vitéz Mihály 12. Évfolyamos Gimnáziumban zajlott március 27-én. Ahogyan Kiss László és Bédi János tanár fogalmaz: az irodalmi és történelmi ismereteket egyaránt megkívánó vetélkedő teszt-üzemmódja volt egy régóta dédelgetett kerületi szintű részvétellel tervezett kihívásnak.**

– Amint az Újpesti Napló ősszel már beszámolt róla, a csokonais diáklányok Nagyváradon nyertek történelmi versenyt, ezt a meghívást viszont most az erdélyi Ady Endre Gimnáziumból érkező csapat tagja. A 9-11. évfolyamos csokonaisok 3 csapatot állítottak ki: A *Frantz Argentina*, *Jancsó Andrea* és *Máté Henriett* alkotta csapat győzött.

A nagyváradi verseny résztvevői látták otthon vendégül az Erdélyből érkező diákokat, a személyes kapcsolatok, formálódó barátságok szintén a verseny hozadékát jelentik.

– Sajnos, egy további csapatunk tagjai betegséggel küszködtek, lecsökkent a mezőny. *Bédi János* kollé-

gámmal a felvilágosodás magyar irodalmának és magyar történelmének témaköreit vegyítettük össze, sokszor nem is lehetett eldönteni, hogy irodalom, vagy történelem ismereteket kíván-e a megválaszolható kérdés. A komplexitásra törekvés természetes a tanárnál, amikor tudása átadására törekszik. Remek lenne, ha a diákok az egyik órán Rousseau történelmi szerepéről tanulnának, majd az irodalomórán irodalmi munkásságát fejtenék! De a példa „ül” a magyar történelem szereplőire is, például Csokonai, Petőfi élete és költészete is megférne az oktatásban így együtt. Sajnos a történelem kronológiai hátrányban van az irodalomhoz képest, így ezt a

tudáspárosítást igazából a vetélkedők kínálják – mondja Kiss László.

*– Milyen témakörben zajlott a verseny és milyen tapasztalatokat gyűjtöttek?*



A felvilágosodás magyar irodalma és történelme volt a téma. A zsűri elnöke – *Cserhalmi Zsuzsanna*, az ELTE

adjunktusa – nagyon találóan fogalmazott: kell-e lexikális tudás a mai kor diákjának?! Hiszen a lexikon, az internet „kéznél van”. Mégis, van egy szint, ami alá nem szabad menni. Ha az ember társaságban kommunikál, tudnia kell bizonyos dolgokat. Ott nem lehet felütni a lexikont. Azt gondolom, hogy az a diákunk, aki olyan anekdotákat ismer, olvas, s ha kell, alkalmaz, hogy például Mária Terézia Haydnt egykoron megvesszőztette, majd harminc évvel később kitüntette, rá fog érezni arra, hogy valamiről tudni jó dolog. Magabiztossá és egyben szerényebbé tesz. Közhely, de igaz: aki egy kicsit is jobban elmélyül egy tudományágban, azonnal megtapasztalja, mennyire keveset tanul róla a középiskolában. Reméljük, a következő tanévben már újpesti középiskolásokkal is megoszthatjuk ezt az élményt. A teszt-üzemmód erre adott választ.

*– Diákjaival nemrégiben Kolozsvárra járt, ahol egy történelem vetélkedőn szintén első helyezést értek el. Formálódik egy nemzetközi verseny gondolata is?*

– Ez egyelőre távlati cél. A mostani rendezvény jól sikerült, jövőre kibővítjük kerületi vagy fővárosi szintre. A kolozsvári versenyt Luxemburgi Zsigmond és az általa alapított sárkányos lovagrend korából állították össze a szervezők. Nagyon izgalmas volt, éppen hogy döntősök lettünk és hátrányból fordítva nyert: *Csepregi Panna*, *Tóth Betti* és *Németh Lilla*. Nagy élményt jelentett a város. Úgy gondolom, hogy ezekkel a versenyekkel, az utazások ismeretanyagával, a személyes kapcsolatokkal tesszünk egy apró lépést afelé a sokat emlegetett „nemzetegyesítés” felé.

– B. K.

## Meghívó

2010. április 24-én 10-12 óráig a Karinthy Frigyes Általános Művelődési Központ bölcsődéje, óvodája és Óceán tagóvodája nyílt napot tart. Minden egységünkben szeretettel várjuk leendő bölcsődéseinket, óvodásainkat szüleikkel együtt egy vidám délelőttre!

Cím: Karinthy Frigyes ÁMK, 1048 Bp., Hajló u. 2-8.; Karinthy F. ÁMK Óceán tagóvoda, 1048 Bp., Óceánárok u. M

Várunk mindenkit: bölcsőde és az óvoda dolgozói



## Itt a vége...

**Az Újpesti Speciális Általános Iskola és Egységes Módszertani Intézményben március 26-án rendeztük meg az újpesti iskolák fejlesztő osztályainak utolsó komplex vetélkedőjét.**

**E**zt a programot *Sömjén Gáborné* – sokunk Viki nénije –, az Árpád Fejedelelem Általános Iskola Igazgatója álmodta meg. Célja az volt, hogy azok a gyerekek is összemérhessék tudásukat, akik valamilyen okból fejlesztésre szorulnak, kis létszámú osztályokban tanulnak, s

sokat tesznek azért, hogy egyre ügyesebbek, okosabbak legyenek, de számukra addig nem indult kerületi szintű tanulmányi verseny.

Felejthetetlen az első vetélkedő az Árpád Fejedelelem Általános Iskolában, amikor rengeteg ajándékot kaptak az iskolák, és útjára indult a serleg.

Szép emlékeket őrzünk szívünkben a hat éve tartó programsorozatról. Voltunk sportversenyen, kalandoztunk a boszorkányok, az úrlények világában, számtalan izgalmas és érdekes feladatot oldottunk meg. Folyamatosan az motivált minket, hogy a mi gyerekeink is sikerélményhez jussanak. Most azonban elérkezett az utolsó vetélkedő ideje. Ennek oka, hogy fokozatosan szűnnek meg a fejlesztő osztályok a kerületben.

A záró rendezvényen már csak két csapat mérte össze a tudását, az Erzsébet utcai Általános Iskola Fejlesztő osztályainak csoportja a házigazda Újpesti EGYMI-vel. Kerületünkről, újpesti barangolásról szólt a vetélkedő, amelyhez a csapatok előre megkapták a feladatokat.

*Czelláryné Mihályi Julianna*, az EGYMI gyógypedagógusa – ahogy annak idején Viki néni – megálmodta, megtervezte, és segítségünkkel kivitelezte a záró rendezvényt.

Műsort adott egymásnak a két intézmény, meglevenítve egy-egy újpesti nevezetességet, plakátokat készítettünk, maketten örökítettük meg a vasútállomást, és Totóval vizsgáztunk kerületünk nevezetességeinek ismeretéből.

Reméljük, hogy ezen a záró műsoron ugyanolyan jól érezték magukat a csapatok és a meglelent vendégek, mint amilyen szeretettel mi, házigazdák készültünk, s amilyen élménnyel távoztak a gyerekek a versengésről. Csak köszönet jár mindenkinek az együtt töltött órákért, a gyerekeknek a felkészülésért, a pedagógusoknak a felkészítésért, az igazgatóknak a kitartásért, az önkormányzatnak, s külön *Belán Beatrix* alpolgármester aszszonyának az erkölcsi és anyagi támogatásért.

*Szijiártó Istvánné* gyógypedagógus, munkaközösség vezető



1043 Budapest, Tavasz u. 4. Telefon: 231-6000, e-mail: ady@adymk.hu

### AZ ADY ENDRE MŰVELŐDÉSI KÖZPONT PROGRAMJAI ÚJPEST SZÍNHÁZ BÉRLET

3. előadás

**2010. április 10., 19 óra**

Arthur Miller: Édes fiaim

A főszerepben: **Husztai Péter, Piros**

**Ildikó. Rendezte: Kerényi Imre.**

### GOGOL: AZ ŐRÜLT NAPLÓJA

**2010. április 16., 19 óra**

A Szigligeti Színház vendéjátéka.

Popruscsin: **Tahi Tóth László.**

Jegyek 2000 Ft-os áron válthatók az

Ady Endre Művelődési Központ

pénztáránál elővételben, valamint

az előadás előtt, a helyszínen. (Mi-

nimum 10 fő esetén 30%-os cso-

portos kedvezmény).

### GYERMEKTÁNC HÁZ ÚJPESTEN

**2010. április 11., 10–12 óra**

Havonta egy alkalommal az Ady

Endre Művelődési Központ a Bem

Néptáncegyüttes vezetésével előze-

nés táncházat szervez, amelyre sze-

retettel hívunk minden játszani, tán-

colni, énekelni szerető kicsit és na-

gyot! Hónapról-hónapra követve

ünnepeinket és jeles napjainkat

megismerkedünk az ezekhez kap-

csolódó szokásokkal, játékokkal,

énekekkel, gazdag magyar nép-

táncainkkal, és a különféle népi

hangszereinkkel. Belépőjegy: 500 Ft

### EURÓPA KULTURÁLIS

#### FŐVÁROSA PÉCS 2010

Az Európa Kulturális Fővárosa

programsorozat alkalmából válto-

zatos és sokszínű programokkal

várják az érdeklőket. A rendezvé-

nyekről bővebb információt a

www.pecs2010.hu honlapon vala-

mint a Kulturális Főváros Újpesti

Infópultjánál, az Ady Endre Műve-

lődési Központban tudunk nyújta-

ni.

### OPERAPORTRÉK

**2010. április 22., 18 óra**

Fellépők: Lloyd Cecilia – szoprán,

Bokor Jutta – mezzoszoprán, zon-

gorán kísér és a műsort vezeti: Kö-

teles Géza. Belépő: 500 Ft.

### ZORÁN KONCERT

**2010. április 7., 19 óra.**

Jegyár: 3800 Ft.

### ÚJPEST GALÉRIA

**Grabowiczky Leon** (1881–1968)

festőművész emlékkiállítását megte-

kinthető **2010. április 18-ig.**

**Jozefka Antal** képzőművész kiállí-

tása **április 7–18-ig.**

[www.adymk.hu](http://www.adymk.hu)



### AZ ÚJPESTI GYERMEK- ÉS IFJÚSÁGI HÁZ PROGRAMJAI

#### BABA-MAMA KLUB

**Április 13., 27., 9.30–11 óra.**

Az otthon lévő anyukákat és a kö-

zösségbe nem járó kicsiket várjuk

klubunkba minden második ked-

den. A belépés díjtalan.

#### SZÍNHÁZI ELŐADÁSAINK

**Április 9., 10 és 14.30 óra**

Ovis-Sulis Színház – A négy kópé. A

Csodamalom Bábszínház előadása.

Bérletes előadás. Jegyek a délutáni

előadásra korlátozott számban

kaphatók. Belépő: 900 Ft/fő.

#### KÖKÖJSZI ÉS BOBOJSZA

**Április 30., 10 és 14.30 óra**

A Ciróka Bábszínház bérletes elő-

adása. Nehéz megérteni a körülöt-

tünk élő világot, hát még ha kisgye-

rekként kell járnunk-kelnünk benne.

Andrisnak azonban szerencséje van,

mert születése pillanatától kezdve

vele van Kököjszi és Bobojsza! A két

törpe rögtön ott terem, ha fél, vagy

ha nem ért valamit és mindent el-

magyaráz. Sőt, kis hajójukon el is

szik Andrist a Mumusok gyűlésére,

az Emlékezés országába és az Időki-

rályhoz, hogy mindent megtapasztal-

hasson és megértsen. Jegyek a

délutáni előadásra korlátozott

számban kaphatók. Belépő: 900

Ft/fő.

#### VASÁRNAPI SZÍNHÁZ SZOMBATON

A költészet napja tiszteletére rende-

zett előadást technikai okok miatt

vasárnap helyett szombaton tartjuk.

**Április 10., 10 óra. Bukfenc. A Ga-**

**rabonciás Együttes** műsora megze-

nésített versekkel, találós kérdések-

kel, daltanulással, közös énekléssel,

közös muzsikálással. Jegyek március

28-tól válthatók az információs pul-

tnál. Jegyek ára: 1100 Ft

#### MESTERSÉGEK CÍMERE

Foglalkozásainkon a gyermekek kü-

lönböző népi mesterségekkel, tevé-

kenységgel ismerkedhetnek meg.

A programra előzetes jelentkezés

szükséges. Részletesebb információ

a 399-7065-ös telefonszámon, illet-

ve az [ugyih@ugyih.hu](mailto:ugyih@ugyih.hu) e-mail címen

kérhető.

#### ÚJPESTI GYERMEK GALÉRIA

**Április 18.–május 2.**

A Föld Napja 2010 alkalmából meg-

hirdetett fotópályázat díjazott mű-

veinek kiállítása. A Turista Magazin

és a Hegyisport és Túramagazin

szerkesztősége, a Magyar Termé-

szetbarát Szövetség, a Jövő Háza

Alapítvány és az Újpesti Gyerme-

és Ifjúsági Ház fotópályázatára be-

küldött alkotásokból a zsűri kivá-

lasztotta a kiállításra alkalmas foto-

kat. A legjobbkat mutatja be az

Újpesti Gyermekek Galéria.

Megnyitó **2010. április 18-án 10**

**órakor** a Magyar Természetbarát

Szövetség ünnepi megemlékezésé-

vel egy időben. A kiállítást megnyit-

ja: Szabó Imre az MTSZ elnöke, kör-

nyezetvédelmi és vízügyi miniszter

Megtekinthető: naponta 10–18 óra

között (hétvégén is).

#### CSALÁDI JÁTSZÓ

**Április 17., 10–13 óráig.** A kisgye-

mekeket babajátzó, ugrálóvár, falfir-

ka, a nagyobbakat társasjátékok és

kézműves foglalkozás várja. Aktuális

program: Tipegő torna – bemutató

Tombi Judittal. Belépő: gyermek: 300

Ft, felnőtt: 350 Ft, család, 4 főtől: 300

Ft/fő (Egy éves korig díjtalan!)

#### FELHÍVÁS!

*Otthonom, Újpest (Kedvenc helyeim)*

Újpesti általános és középiskolás

tanulóknak hirdetjük meg rajzpá-

lyázatunkat, melyre a kerülethez

kötődő alkotásokat várunk. Tech-

nika: szabadon választott. Méret:

A/4 illetve A/3. Leadási határidő:

**április 12.** Bővebb tájékoztató a

231-7082-es telefonszámon, és a

[www.ugyih.hu](http://www.ugyih.hu) honlapunkon.

#### BABARUHA- ÉS JÁTÉKBÖRZE

**Április 24. 9–13 óra.** Asztalfogla-

lás április 12-én 8 órától a 231-7082-

ea telefonszámon. Elsősorban kis-

gyermekes családoknak szeretnénk

lehetőséget biztosítani a már hasz-

nálaton kívüli, de jó minőségű ru-

hák és egyéb kiegészítők eladására,

ill. megvételére. Belépődíj a vásár-

lónak: 250 Ft.

[www.ugyih.hu](http://www.ugyih.hu)



### A KARINTHY FRIGYES ÁMK PROGRAMJAI

#### SZEDERINDA – APRÓK

##### TÁNC HÁZA

**Április 10., 17–18.30 óráig.** Szer-

retettel várunk minden óvodás és

kisiskolás korú gyereket és szülei-

ket! A talpalávalót a Csobán zene-

kar szolgáltatja. A táncházat

Prekler Kata vezeti. Belépődíj: 500

Ft/fő. 2 éves kor alatt a belépés

ingyenes. Helyszín: KFÁMK Közös-

ségi Ház

#### BABAVILÁG – BABABÖRZE

**Április 10-én, 9–13 óráig.** Bébi-

és gyermekruhák, gyermekjáté-

kok, és egyéb eszközök vására. Ba-

baklub-játszóház, és pelenkavásár.

Minden érdeklődőt szeretettel vá-

runk! Helyszín: KFÁMK Közösségi

Ház

#### KÖLTÉSZET NAPJA

**Április 14-én, 18 órakor Földes**

**László HOBÓ** József Attila: Nincs

bocsánat című előadói estje. Belé-

pő elővételben 1200 Ft/fő, a hely-

színen 1500 Ft/fő. Helyszín: KFÁMK

Közösségi Ház

#### DIGITÁLIS FOTÓTANFOLYAM

Foglalkozások: szerdánként 17–19

óráig (3 alkalom). Díja: 6500 Ft/fő

a CD-n lévő tananyaggal együtt.

Kezdes: **2010. április 14-én, 17**

**órakor.** Jelentkezni lehet Hlaszni

Veronika oktatónál, tel: 06-20-

340-9440. Helyszín: KFÁMK Közös-

ségi Ház

#### NYUGDÍJAS KLUBDELUTÁN

**Április 8., 16–18 óráig.** Szeret-

ettel várunk minden kedves nyug-

díjast, ill. azokat, akik nagyszerű

társaságban szeretnének eltölteni

egy kellemes délutánt. Közremű-

ködik Boldizsár Endre, a belépés

díjtalan. Helyszín: KFÁMK Közös-

ségi Ház

#### ÚJ! ZENÉS, TÁNCOS, TORNA

Várjuk minden kedves érdeklődő

jelentkezését senior táncos tor-

nánkra! Eredmény: alakformálás,

friss közérzet, jókedv, vitalitás. Fog-

lalkozások: hétfőn 15–16 óráig. Ve-

zeti: Várszegi Béla. Kezdes: **április**

**12-én 15 órakor.** Helyszín: KFÁMK

Közösségi Ház

[www.karintnyamk.sulinet.hu](http://www.karintnyamk.sulinet.hu)





**ITT AZ IDŐ!**

**Tisztelt újpesztiek!**

Köszönjük a választási kampányban a felénk irányuló bizalmat és támogatást. Köszönjük az észrevételeket, a segítő, jobbitó szándékú javaslatokat és kritikákat. Reményeink szerint képviselőinknek lesz módjuk megszolgálni az újpesztiek támogatását. Magyarországnak nagy erős többséggel rendelkező kormány kell. Ezért arra kérünk minden újpesztit, hogy **április 11-én** támogassa a Dr. Hollósi Antal Gábort, és Wintermantel Zsoltot a Fidesz-KDNP jelöltjeit, és a FIDESZ-KDNP listát.  
CSAK A FIDESZ!

Újpesti Fidesz

**FOGADÓÓRÁK**

**Bartók Béla április 6-án** kedden 18–19 óráig; **Koronka Lajos április 8-án** csütörtökön 17–18 óráig tart fogadóórát. Helyszín: (1042 Budapest, Árpád út 56.) Tel.: 369-0905. **Nagy István április 6-án** kedden 16–17 óráig tart fogadóórát. Helyszín: 1042 Budapest, István út 11. **Dr. Hollósi Antal április 13-án** kedden 18–19 óráig tart fogadóórát. Helyszín: Megyeri u. 20. Általános Iskola. **Wintermantel Zsolt** önkormányzati képviselő **április 14-én** szerdán 18-19 óráig tart fogadóórát.

[www.ujpestifidesz.hu](http://www.ujpestifidesz.hu)



**FOGADÓÓRA**

**Boruzs András** frakcióvezető, egyéni képviselő (15. választókerület: Megyer-Székesdűlő) fogadóórája: Megyeri Úti Általános Iskola, minden hónap első hétfőjén 16.30-17.30. **Kovács Sándor** listás képviselő fogadóórája: Megyeri Úti Általános Iskola, minden hónap első hétfőjén 16.30-17.30.

[www.szdszujpest.hu](http://www.szdszujpest.hu)



**MEGHÍVÓ**

Szeretettel meghívom Önt és kedves családját a *Napraforgó Meseszínpad Elvarázsolt királyfi előadására április 17-én* 10 órára a Kossuth utcai Általános Iskolába (XV. Kossuth u. 53.). Jegyek – ingyenesen – igényelhetők az MSZP Újpesti-Káposztásmegyeri szervezetének irodájában a Nádor u. 1. szám alatt, vagy érdeklődni lehet a 272-0069-es számon.

**Kiss Péter** országgyűlési képviselő

**„ÖNÖK KÉRTÉK”**

**RENDEZVÉNYSOROZAT**

Szeretettel meghívom Önt és kedves családját egy műsoros délutánra **április 13-án** 17 órakor a Csokonai Művelődési Házba (XV. ker., Eötvös u. 64-66.). Vendégem: **Aradszky László** táncdalénekes. Jöjjön el, várom Önt! Jegyek ingyenesen átvehetőek az MSZP Újpesti-Káposztásmegyeri szervezetének irodájában (Nádor u. 1.) vagy érdeklődni lehet telefonon a 272-0069-es számon.

**Kiss Péter** országgyűlési képviselő

**„ÖNÖK KÉRTÉK”**

**RENDEZVÉNYSOROZAT**

Szeretettel meghívom Önt egy műsoros délutánra **április 15-én** 17 órára az Ady Endre Művelődési Központba (Tavaszi u. 4.). Vendégem: **Éles István** humorista. Jöjjön el, várom Önt! Jegyek átvehetőek az MSZP Újpesti-Káposztásmegyeri szervezetének irodájában (Nádor u. 1.), vagy érdeklődni lehet telefonon a 272-0069-es számon lehet.

**Kiss Péter** országgyűlési képviselő

**„AZ ÉN VENDÉGEM**

**AZ ÖN VENDÉGE”**

**RENDEZVÉNYSOROZAT**

Szeretettel meghívom Önt zenés délutánunkra, **április 9-én** 16 órára az Ady Endre Művelődési Központba (Tavaszi u. 4.). Vendégem **Mága Zoltán** hegedűművész. Jegyek ingyenesen átvehetőek az MSZP Újpesti-Káposztásmegyeri szervezetének irodájában (Nádor u. 1.), vagy érdeklődni lehet telefonon a 272-0069-es számon.

**Kiss Péter** országgyűlési képviselő

**TAVASZKÖSZÖNTŐ KONCERT**

Szeretettel meghívom Önt és kedves családját **április 16-án** 14 órára a Hubay Jenő Zeneiskolába (XV. Bocskai u. 74-78.). Jegyek átvehetőek személyesen az MSZP Újpesti-Káposztásmegyeri szervezetének irodájában a Nádor u. 1. szám alatt, vagy érdeklődni lehet telefonon a 272-0069-es számon. A rendezvény helyszíne megközelíthető 25-ös busszal, leszállni a Radda Barnen utcánál kell. Innen néhány perc séttával megközelíthető a Zeneiskola.

**Kiss Péter** országgyűlési képviselő

**GITÁROSOK KLUBJA ÚJPESTEN**

Egy olyan klub, ahol te is tanulhatsz, és tőled is tanulhatnak a gitár szerelmesei! Szeretettel várjuk a most ala-

kuló klubunkba mindazok jelentkezését – kezdőket, haladókat, érdeklődőket –, akik szívesen vennének részt egy zenei közösség munkájában.

Élőítőként: hangszer-történet, kottaismeret, összhangzattan, akkordok és fordításai, stílusgyakorlat, zeneelmélet. Figyelem: nem oktatás, csak konzultáció, a klubtagság ingyenes! Érdeklődni a 06/20-419-7878-as telefonszámon lehet H-SZ-P 10–15 óráig. Cím: Nádor u. 1.

[www.mszipujpest.hu](http://www.mszipujpest.hu)



A KDNP tisztelettel értesíti az újpesti választópolgárokat, hogy **Szalma Botond** képviselői fogadóóráját minden hónap első hétfőjén 18-19 óráig tartja a KDNP Templom u. 4. alatti helyiségében. Az esetleges kérdésekkel ezen az időponton kívül a [kdnpujpest@gmail.com](mailto:kdnpujpest@gmail.com) címen bárikor fordulhatnak hozzánk.



**AZ ÚJPESTÉRT EGYESÜLET KÉPVISELŐINEK FOGADÓÓRÁJA**

**Dr. Kató Balázs** minden hónap második csütörtök 17–18 óra között. Helyszín: Munkásotthon utca 18. (Újpestért Egyesület helyisége) **Dr. Dabous Fayez** minden hónap második csütörtök 17–18 óra között. Helyszín: Munkásotthon utca 18. (Újpestért Egyesület helyisége)



**MEGHÍVÓ**

Jobbik Magyarországért Mozgalom IV. és XV. kerületi szervezete tisztelettel meghívja Önt és kedves családját a **2010. április 7-én** 17 órakor kezdődő zenés kampányzáró rendezvényére. Házigazda: dr. **Gaudi-Nagy Tamás** a Jobbik igazságügyi miniszterjelöltje. Vendégek: **Pajor Tibor** (5. vk.) és **Szegedi Csanád** (6. vk.) országgyűlési képviselőjelöltek. Koncertet ad: a KUGLI együttes, Gaudi-Nagy Tamás zenekara (Gerecse), Táltos Dobosok. A rendezvény alatt bográcsfőző verseny és magyar termékek vására. Helyszín: Magyarok Piac, XV. ker., Pázmány Péter utca 1/c (a Novák Piac mellett) *Jobbik Újpesti Szervezete*

Előző számunkban Tálásné Pálvölgyi Márta (LMP) bemutatkozó anyagának felvezető szövegében elírás történt. Az utolsó mondat helyesen: *„Fenntartható országot szeretnénk, ahol egy Zöld Fordulat egészségesebbé és igazságosabbá tenné életünket.”*

**TRAVEL MIX** Neckermann

Árpád út 183-185.  
A STOP.SHOP-ban  
(Víztoronnyal szemben)

A hely ahol az egész család feltöltődhet!

**Tunézia One Resort 4\***  
All inc. Jún.9 és 16. **103.100**

**Egyiptom Htl. Titanic 4\***  
All inc. Máj.5 és 12. **108.975**

**Töröko. Side Mare 4\***  
All inc. Jún.7. **138.850**

-15.000,-Ft kedvezmény + árgarancia ápr.19.-ig.

[www.travel-mix.hu](http://www.travel-mix.hu)  
Tel: 435-50-34; Fax: 435-5035  
e-mail: [info@travel-mix.hu](mailto:info@travel-mix.hu);  
Nyitvatartás: Hétfőtől- Péntekig  
9 – 18 Szombat 9-14

**Főter Passzázs**  
LEGYEN ÖNÉ A TÉR!

ÚJPEST MEGÚJULÓ FŐTERÉNEK ELSŐ ÚJ ÉPÜLETE

Ajándék gépesített konyhabútor!  
Válasszon széles lakáskínálatunkból!

Érdeklődjön értékesítőinknél:  
0620/500-0555  
06 1/272-0627  
[www.foterpasszazs.hu](http://www.foterpasszazs.hu)

OTPBANK



## Ingatlan eladó

● **50 m<sup>2</sup>-es 1+ fél szobás újépítésű lakás eladó, Munkásotthon u. 50-52. Tel.: 06 20 5 000 555**

● Újpesten-Megyeren családi ház tulajdonostól eladó. Két különálló lakás, de egyben is megvásárolható (2X30 m<sup>2</sup>). Ár: 6,9 MFt és 8,7 MFt. Tel.: 06-30-250-6560

● Eladó **Káposztásmegyér II-ön** a Jégcsarnok mellett egy 67 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás, gardróbos, erkélyes, tárolós, déli fekvésű, klímás, téglalapított társasházi lakás. Tel.: 06-20-446-6256

● **Izzó lakótelepen** magánszemélytől eladó egy 65 m<sup>2</sup>-es I. emeleti, kettő szoba-étkezős, nem panel lakás. Irányár: 12,5 MFt. Ugyanitt 18 m<sup>2</sup>-es garázs is eladó 2,8 MFt-ért. Tel.: 06-70-297-6362

● Eladó **Mogyoród**, Kukukkehgy, 18 km-nél 1167 m<sup>2</sup>-es telek kétszintes, 35 m<sup>2</sup>-es faházsal, borospincével, fűtő kúttal, villannyal, gyümölcsfákkal, szőlőssel. Irányár: 7,5 MFt. Tel.: 06-20-540-6026, 370-2379

● **Juharliget lakóparkban** 64 m<sup>2</sup>-es, 2,5 szobás, I. emeleti, parkra néző, újszerű lakás tulajdonostól eladó. 23,3 MFt. Garázs: 2 MFt. Bővebben: www.juharliget-lakas.blogspot.com Tel.: 06-20-514-7571

● Újpestenhez közeli hegyvidéki községben, **Vanyarcon** eladom, vagy újpesti ingatlanra cserélem cirkófűtéses, tehermentes, összkomfortos parasztházam termő gyümölcsösökkel 300 nél panorámás területen. Irányár: 11,5 MFt. Tel.: 06-20-934-1573

● **Újpest kertvárosában** 580 m<sup>2</sup>-es saroktelken 250 m<sup>2</sup>-es, 6 szobás, 2 szintes (mindkét szinten összkomfort, légkondicionáló, riasztó), jó állapotú családi ház szuterénnel, két beálló garázzsal 49,9 MFt-ért eladó. A Nagyvárad Ligeti lakóparkban I. emeleti lakást beszámítunk. Tel.: 233-1645, 06-20-525-0216

● **Szilas lakóparkban**, háromemeletes társasház II. emeletén 2 + 2 félszobás, 79 m<sup>2</sup>-es, cirkófűtéses, erkélyes lakás 2 m<sup>2</sup>-es tárolóval, teremgarázs beállóhellyel eladó. Irányár: 26 MFt / lakás, + 2,5 MFt / teremgarázs (külön-külön is megvásárolható). Tel.: 06-30-365-9336

● Eladó, vagy kiadó **Újpesten**, jó közlekedéssel, csendes környezetben egy kétszobás, összkomfortos családi ház (telek, udvar, beépített előtér, gazdasági épület). Tel.: 06-30-392-4030

● A **Szilas lakóparkban** 2001-ben épült, parkra néző, kétszintes, 235 m<sup>2</sup>-es sorház 284 m<sup>2</sup>-es telken újszerű állapotban családi ok miatt áron alul eladó. Irányár: 53 MFt. Tel.: 06-70-375-6563

● IV. ker., **Juharliget lakóparkban** portaszolgáltatós, parkosított, 2005-ben épült I. emeleti, keleti fekvésű, házközponti fűtéses, 68,5 m<sup>2</sup>-es háromszobás lakás 5 m<sup>2</sup> erkéllyel tehermentesen, tulajdonostól eladó. Irányár: 24,2 MFt. Tel.: 06-20-238-1370

● **Újpest-Városparknál** nagykertes, házközponti fűtéses társasházban, 64 m<sup>2</sup>-es 1+2 fél szoba étkezős, klímás, újszerű lakás tárolóval tulajdonostól eladó. Irányár: 16,1 MFt. Tel.: 06-30-218-5594

● **Pomázon** panorámás, 647 m<sup>2</sup>-es telken újszerű, 271 m<sup>2</sup>-es, két generációnak is alkalmas családi ház 24 m<sup>2</sup>-es terrazzsal, 19 m<sup>2</sup>-es garázzsal, ajándék 20 m<sup>2</sup>-es fedett kocsibeállóval tehermentesen, tulajdonostól eladó. Irányár: 54 MFt. Tel.: 06-20-925-2042

● Sürgősen eladó Újpest-Központ közelében, csendes helyen, **Nyár utcában** 54 m<sup>2</sup>-es, két szoba-hallos, világos, nagykonyhás, vízórási lakás. Jó közlekedés, orvos, gyógyszertár, iskola, óvoda. Irányár: 9 MFt. Tel.: 06-30-442-4730

● **Újpesti Víztornyánál**, a Laborfalvi utcában magasföldszinti, alacsony rezsiű, világos garzonlakás részben felújítva eladó. Tel.: 06-70-417-9639

● **Újpest-Központ közelében** 2000-ben épült, karbantartott, biztonságos téglaházban eladó 41 m<sup>2</sup>-es felújított, kombi cirkós, zöld kertes udvarra néző földszinti lakás gépkocsi beállóval 13,9 MFt. Tel.: 06-70-514-5265

● **Fóton**, Budapesttől 8 km-re 400 nél zárt kert termő gyümölcsfákkal, sok évelő virággal, 20 m<sup>2</sup>-es bungalóval betegség miatt sürgősen eladó. Víz, villany van. Ár: megegyezés szerint. Tel.: 06-20-325-2854

● Eladó Újpesten felújított, tetőteres, 1+2 félszobás, 60 m<sup>2</sup>-es, cirkófűtéses, klimatizált házrész alapinczeve, mosókonyhával, gépkocsi beállási lehetőséggel, nagy terasszal. Tel.: 06-20-924-7800

● Újpesten, Erdősor utcánál 51 m<sup>2</sup>-es, másfél szoba + étkezős, nagyerkélyes, gázfűtéses, vízórási, kiváló állapotú 3. emeleti lakás tulajdonostól eladó. Négymeletes, cseréptető, nagyardvaros, nem panel házban. Ár: 12,99 MFt. Tel.: 06-20-446-4767

● XV. kerület, Palotán, Újpest határában, a **Rákos úton** 100 nél-ön 40 m<sup>2</sup>-es egyszobás, verandás, félkomfortos családi ház 14,8 MFt irányáron eladó. Tel.: 06-30-950-4551

● IV. kerület, Víztornyánál, **Szigeti utcában** 35 m<sup>2</sup>-es, 1,5 szobás, átlagos állapotú vízórási lakás eladó csendes, szép környéken. Irányár: 7,2 MFt. Tel.: 06-30-222-8494

● Eladó tulajdonostól Újpesten, jó közlekedéssel egy 37 m<sup>2</sup>-es, egyszobás, összkomfortos, III. emeleti, egyedi fűtésű téglá, felújított örökklakás. Irányár: 8,5 MFt. Cím: **Liszt Ferenc utca 11.**, megtekinthető személyesen, H-V: 16-18 óra.

● 40 m<sup>2</sup>-es szoba-hallos összkomfortos téglalakás XIII. kerületben **Dózsa György úti** metrő közelében 9 MFt-ért tulajdonostól eladó. Mérethető fűtés, vízórási felszerelve. Tel.: 06-20-324-1291, 369-8323

● **Újpest kertvárosában** tulajdonostól eladó egy teljes körűen felújított, 74 m<sup>2</sup>-es földszinti lakás zárt udvari parkolással, tujákkal övezett hátsó kerttel. Gyors költözés. Irányár: 23,8 MFt. Tel.: 06-20-329-1901

● **Fóton, Kurjancsban** eladó egy kétszintes ház. Alapterülete 36 m<sup>2</sup>, pince 15 m<sup>2</sup>, terasz 30 m<sup>2</sup>, 360 nél-es telek gyümölcsösökkel, szőlő kordonokkal. Víz, villany, gáz, fűtő kút. Irányár: 13,8 MFt. Tel.: 06-20-336-8708

● Tulajdonostól Újpesten eladó 80 m<sup>2</sup>-es önálló, betongerendás, száraz családi ház 648 m<sup>2</sup>-es telken, a **Szerűskert utcában**. Összkomfortos, csendes, napos tágas udvar, garázs, melléképület, pince. Irányár: 34,9 MFt. Tel.: 06-70-318-63-59

● **Veresegyházán**, 420 m<sup>2</sup>-es telken jó állapotban lévő családi házban 70 m<sup>2</sup>-es lakás 16,8 MFt-ért, 30 m<sup>2</sup>-es lakás 11,5 MFt-ért eladó. Együtt a kettő: 26,2 MFt. Tóparton, csendes helyen, Budapestre jó közlekedéssel. Ugyanitt főt garzonlakás 6,3 MFt-ért eladó. Tel.: 06-20-369-6240

## Ingatlan kiad

● **IV. kerületben** 46 m<sup>2</sup>-es, egy + félszobás, gázfűtéses lakás csendes környéken 45 000 Ft + rezsiért kiadó. Jó közlekedés, alacsony rezsi. Tel.: 233-0771, 06-20-552-2625

## Üzletet kiad

● Újpest-Központban 17 m<sup>2</sup>-es, jól bevezetett ruhajavító üzlet kiadó. Tel.: 06-30-242-2339

## Ingatlan cserél

● 72 m<sup>2</sup>-es, 9 éves téglalapított, önkormányzati bérlakásomat elcserelném szociális alapú önkormányzati bérlakásra (54-60 m<sup>2</sup>) érték különbözetet megegyezés szerint kérek. Csak IV. kerületben! Tel.: 230-5049

## Garázs

● **Újpest központban zárt garázs kiadó. Érdeklődni: 06 20 466 4952.**

## Szolgáltatás

● **Közös képviselő Újpesten és Rákospalotán akciós, br. 800ft/lakás vállal társasházkezelést. Áprilisban nyíló Újpesti irodánk ügyfélkörének bővítése érdekében egyedi árajánlatok. e-mail: tompekb@gmail.com, internet: www.kozos-kepviselonek.hu**

● **Szezon előtti kedvezmény!** KLÍMA telepítés, karbantartás, javítás garanciával. Tel.: 06-30-864-5544 www.annauklima.hu

● **Ha nem akar folyton azzal szembesülni, hogy TÁRSASHÁZBAN NEM JÖL MENNEK A DOLGOK, VÁLTSON KÖZÖS KÉPVISELŐT!** Ingyenes ajánlatunkat kérje az info@inhouse.hu e-mail címen vagy telefonon: 451-0100

● **Lakatosmunkák: rácsajtó, ablakrács, erkély-beépítés, kerítés, előtér, hevederzár. Tel.: 410-5428, 06-30-941-5280 www.sulyok-t.hu**

● Szobafestés, mázolás, tapétázás. Minőségi munka bútormozgatással, fóliatakarással. Korrekt árak, akár azonnali kezdéssel. Bodnár László, tel.: 06-20-442-9570, 369-6674

## ÚJPESTI GYORS LAKÁSSZERVIZ!

Szabó Károly és fia!

Vízvezeték szerelők!

A legkisebb munkától a lakás-felújításig! Csőtörés és dugulás elhárítás 0-24h-ig!

Mobil: 06 30 9 713-782, Tel.: 3 604-434

● **Megyer-Tax Kft könyvelést és IT tevékenységet vállal. Tel.: 06-20-446-6256 vagy info@megyer-tax.eu**

● **Autókarosszéria munka!** Törött, korrodált gépkocsik javítását, alvázvédelmét vállalom. Tel.: 06-30-932-8305

● **LAKÁSKOSZMETIKA! TAPÉTÁZÁST, SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, PVC, SZŐNYEGPADLÓ RAGASZTÁST, PARKETTACSIZOLÁSSAL, BÚTORMOZGATÁSSAL, TAKARÁSSAL, MÉRSÉKELT ÁRAKON VÁLLALJA: CSAPÓ GYÖRGY. ALAPÍTVÁ: 1971. Tel.: 221-8281, 06-70-774-3621**

● **TÉVÉJAVÍTÁS azonnal, garanciával! (Orion, Videoton, ITT-NOKIA, Nordmende, Grundig, Vestel, Schneider). Tel.: 06-20-542-3529**

● Festés, mázolás, tapétázás, minőségi munka korrekt áron. Glettelés, gipszkartonozás fóliázással, bútormozgatással. Tóth Zoltán, 06-20-534-7493

● **Redőnyök, relaxák, szalagfüggönyök gyártása, javítása. Szúnyogháló, napellenzők készítése. IV. ker. Fóti út 45. Tel.: 370-4932**

● **Állományápolásra, kapcsolattartásra keresek érettségizett munkatársakat. Tel.: 06-30-912-4502**

## Oktatás

● **Matematikából, magyarból** korrepetálást, érettségire felkészítést vállalom szakemberek. Tel.: 06-30-856-0975

● Kisiskolásoknak minden tárgyból, általános és középiskolásoknak matematikából korrepetálás, és pótvizsgára felkészítés szaktanárnál. Tel.: 06-20-403-9901

● **Matematika, sakk, eszperantó** nyelv oktatását vállalja matematikatanár-szakos egyetemi hallgató. Honlapcím: www.zrob.hu Tel.: 06-30-572-7416

## Üdülési jog

● **Külföldi és belföldi üdülési jogok adásvétel-és bérbeadás közvetítése. Eladná üdülési jogát? Hívja irodánkat: 1/769-0114, 83/769110, 30/460-5855, 70/776-0898. Web: www.udulesijoginfo.net**

## Állást keres

● 61 éves, most is dolgozó előnyűdíjas hölgy 9 éves gyakorlattal adatfeldolgozást vállalna RLB programmal dolgozó könyvelő mellett Észak-Pesten. Tel.: 06-20-374-8289

● Idősgondozó és háztartási vezetői bizonyítvánnyal rendelkező nyugdíjas vagyok. Hétvégi és délutáni háztartási gondozási munkát vállalnék. Tel.: 06-20-522-6282

## Utazás

● **Ápr. 10 Bécs-Schönbunn: 7200 Ft., ápr. 24. Gráz-Eggenberg: 8500 Ft., május 15. Máriazell: 8500 Ft, Május 21-24.: Pünkösdi bucsú: 54 900 Ft., Május 29. Krasznahorka-Betlér: 6400 Ft, Április 11. Izrael: 198 600 Ft + ill., nyugdíjasoknak 5% kedvezmény. Tel.: Pataki Edit, tel.: 413-1874**

## Régiség

● **Antikváriumunk** készpénzért vásárol könyveket, könyvtárakat, képeslapokat, vitrintárgyakat, festményeket, hanglemezeket. Tel.: 332-0243

## Bútor

● Luxuskivitelű bútoraim újonnan eladók! Szekrényesorok, ülögarnitúrák, gardróbok, ágyak, étkezőgarnitúrák. 10 000-30 000 Ft. Tel.: 06-20-235-7884

## Könyv

● Megunt, kidobásra szánt könyveit boldogan elszállítom. Nem vagyok kereskedő. Tel.: 06-20-956-4084

## VÁLLALKOZÓI ÉS MÉRETES HIRDETÉSEK FELVÉTELE AZ ÚJPESTI NAPLÓBAN

Szerencsi Csilla

Tel.: 06-70-503-5847

e-mail: szerencsicsilla@gmail.com

**Felhívjuk olvasóink figyelmét, hogy az Újpesti Napló hirdetésfelvételi időpontja április 6-tól megváltozik!** A vállalkozói apróhirdetések felvétele hétfőn 9-15, szerdán 9-14 óráig tart. Díja 10 szög bruttó 3000, 20 szög bruttó 5000 Ft. Hirdetésüket a szerencsicsilla@gmail.com címen is feladhatják. A lakossági hirdetéseket hétfőn 0-17, csütörtökön 9-14, pénteken 9-12 óráig vesszük fel. Díja bruttó 1000 Ft/25 szó. A lakossági hirdetéseket az unhirdetes@gmail.com címen is fogadjuk. Személyesen az Ady Endre Művelődési Központban (Tavaszi u. 4., I. emelet). várjuk kedves hirdetőinket. Lapzártá: csütörtök 14 óra!

## HIRDETÉS

## JIM SANDERS

misszionárius  
magyar tanítványának

GYÓGYÍTÓ  
szolgálata

ÚJPESTEN 2010. április 26-án

hétfőn, 17 órakor.

a Tavasz utca 4-ben

A részvétel ingyenes.

Információk a szolgálatról:

Tel: +36 (1) 283 5092

Honlap: www.ksze.org

OKJ-S SZAKKÉPZÉSEK  
ÚJPEST KÖZPONTBAN

Egyéni és fizetési kedvezményekkel, ingyenes szolgáltatásokkal  
**RENDEZVÉNYBIZTOSÍTÓ ÓR** (intenzív is)

## BIZTONSÁGI ÓR, TESTŐR

További szakképzések: eladó (étel-miszer- és vegyiáru, lakástextil és bútor, zöldség-gyümölcs) boltvezető, idegenvezető, elsősegély tanfolyam. Jelentkezés és információ: 06-30-557-1236

A képzés helye: BKIK Újpesti Kirendeltsége  
(1042 Bp., Árpád út 56.)



UV Újpesti Vagyonkezelő Zrt.

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁSA

az Újpesti Vagyonőr Kft. ügyvezetői állás betöltésére

Az UV Újpesti Vagyonkezelő Zrt. Igazgatósága pályázatot hirdet a 100 %-os tulajdonában lévő Újpesti Vagyonőr Kft. ügyvezetői állás betöltésére. A Társaság tevékenységi körehez kapcsolódóan a munkakörben az alábbi feladatok elvégzése, koordinálása szükséges:

- Gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény előírásainak maradéktalan betartása, a kft. menedzselése, eredménytermelő képességének növelése.
- A kft. irányítása a vonatkozó 2005. évi CXXXIII. törvényben rögzítettek szerint:
- távfelügyeleti rendszer üzemeltetése,
- bekapcsolt ügyfelek technikai támogatása, a karbantartási feladatok koordinálása,
- elektronikus riasztórendszerek tervezése és telepítése, zárláncú CCTV rendszerek tervezése és telepítése, beléptető rendszerek tervezése és telepítése során a szakmai koordinálás és bonyolítás,
- Rendőrségi Közterületi Megfigyelő rendszer műszaki üzemeltetése és fejlesztésekben való közreműködés,

- élőerős vagyonőrzési feladatok szervezése és irányítása (portaszolgálat, személybiztosítás, objektum-ellenőrzés, értékszállítás).
- A kft. melléktevékenységébe sorolt szakmai feladatok szervezése és irányítása:
- intézmény-felújításokban való közreműködés, ezen belül erős- és gyengeáramú (strukturált) hálózatok kivitelezése,
- épülettakarítás szervezése, irányítása,
- ISO 9001-2008. szabvány szerinti Minőség Irányítási Rendszer működtetése, szervezése, dokumentálásának biztosítása,
- a Társaság munkatársainak irányítása és továbbképzése, munkáltatói jogok gyakorlása.

### PÁLYÁZATI FELTÉTELEK:

- felsőfokú szakirányú és felsőfokú vagy középfokú villamos műszaki, elektronikus biztonságtechnikai tervezői és/vagy telepítői szakirányú végzettség,
- 2005. évi CXXXIII. törvény előírásainak megfelelő rendőrhatalósági engedélyek megléte (SZEMÉLY- ÉS VAGYONŐR, valamint BIZTONSÁGTECHNIKAI SZERELŐ igazolványok), továbbá érvényes Személy-, Vagyonvédelmi és Magánnyomozói Szakmai Kamarai tagsági igazolvány,
- hasonló területen szerzett minimum öt éves vezetői tapasztalat,
- praktikus, tárgyilagos, módszeres, szigorú személyiség,
- jó kommunikációs képesség, megbízhatóság.

A PÁLYÁZAT TARTALMAZZA:

- szakmai önéletrajzot,
- képesítést bizonyító oklevelek és előírt igazolványok másolatát,
- bérigényt is tartalmazó motivációs levelet,
- a kft. fejlesztésével kapcsolatos elképzeléseket.

A pályázat zárt borítékban „Vagyonőr Kft. ügyvezetői pályázat” megjelöléssel **2010. április 12.-én 12 óráig** nyújtható be az UV Újpesti Vagyonkezelő Zrt. vezérigazgatói titkárságán. A megbízás 2010. május 1-től három éves határozott ideig szól.

Az Újpesti Vagyonőr Kft. felett a tulajdonosi jogokat, valamint az ügyvezető feletti munkáltatói jogokat az UV Újpesti Vagyonkezelő Zrt. Igazgatóságának döntései alapján az UV Zrt. Vezérigazgatója gyakorolja.

A kft. tevékenységi körét is tartalmazó alapító okirat az UV Újpesti Vagyonkezelő Zrt. vezérigazgatói titkárságán tekinthető meg 2010. március 22. és április 9. között munkaidőben. Az állás betöltéséről a Társaság Igazgatósága április 26-ig dönt.

Bérezés és egyéb juttatások megállapodás szerint. Budapest, 2010. március 23.

– JOBBÁGY TAMÁS  
vezérigazgató

UV Újpesti Vagyonkezelő Zrt.

## PÁLYÁZAT

A Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzat tulajdonában lévő 76485/161, 76485/162, 76485/163, valamint a 76485/164 hrsz.-ú ingatlanok tulajdonjogának értékesítése tárgyában kiírt pályázati felhívás a [www.ujpest.hu](http://www.ujpest.hu) weboldalon a Hivatal/Pályázatok menüpontban megtekinthető. A pályázati eljárással kapcsolatban további felvilágosítás kérhető munkanapokon 9-16 óra között az ÉPBER Építőipari Beruházási Szervező Zrt.-től (1056 Budapest, Belgrád rakpart 3-4.).

E-mail: [epber@t-online.hu](mailto:epber@t-online.hu). Kapcsolattartó: Jogi kérdésekben: dr. Sándor Zsolt, tel.: 30/948-5125. Műszaki kérdésekben: Metlágel Károly, tel.: 30/207-4593. Az ingatlanok előzetesen egyeztetett időpontban megtekinthetők.



NEM ÁPRILISI TRÉFA...  
ELLENÁLLHATATLAN ÚJAUTÓ ÉS  
SZERVIZ AKCIÓK EGÉSZ ÁPRILISBAN!

Április 1-től visszavonásig!

SPLASH 1.0 GC  
1 999 000 Ft-tól!



SWIFT 1.3 GC  
3 ajtós  
2 290 000 Ft-tól!



Sx4 1.5 GC  
2 690 000 Ft-tól!



SUZUKI *Gusztáv*

Nyitva: H-P: 8<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, Szo, V: 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>  
1161 Budapest, Gusztáv u. 37. - Tel.: 405 06 74

[www.suzukigusztav.hu](http://www.suzukigusztav.hu)



MŰSZAKI VIZSGÁZTATÁS ÉS FELKÉSZÍTÉS  
MINDEN KORU ÉS TÍPUSU SZEMÉLYGÉPKOCSIRA!  
INFO: +36 30 542 24 89  
SUZUKI GUSZTÁV - 13 ÉVE AZ ÖNKÖRMEGYÉZŐ PARTNERE.

**Allergiás, asztmás?**

Speleo-terápia  
már  
Újpesten is

**20% nyitási  
kedvezmény**

Bejelentkezés:  
20/6638 274

# In Memoriam Bartos Tibor



2010. március 26-án, 76 éves korában, újpesti otthonában elhunyt a műfordítók kiválósága az amerikai irodalom szakértője. Újpesten született 1933. augusztus elsején. Író, műfordító. A Könyves Kálmán Gimnázium, valamint az Újpesti Kereskedelmi Iskola után az Idegen Nyelvek Főiskoláján végzett. Az Európa Könyvkiadó szerkesztője volt 1954–1965 között.

Többek között fordította: a Száll a kakukk fészkére, a Tom Sawyer kalandjai, a Huckleberry Finn, a Drakula gróf válogatott rémtettei, a Kandírozott mandarinzelé-színű áramvonal, a Holnap is nap lesz, a Robin Hood című regényeket. Az újpesti szegkovács cigányság körében gyűjtött meséi 1958-ban jelent meg: Sosemvolt Cigányország címmel az Európa Kiadónál. A mesék nagytöbbségét Héderváry József Nápoly bácsi mesélte el, az Árpád út 99-ben egy évvel a kiadás előtt. Olyan meséket tartalmaz, mint például a Madarakból letünk című, amely a cigányság legkedveltebb eredettörténetévé vált. Legendás barátság fűzte Jónás

József újpesti doboshoz, vele tánczenekarban játszott együtt, ahol Bartos zongoristaként szerepelt. Több cigánybálon működtek közre, ahol Jónás sok esetben szervező, rendező volt. A Ságvári Endre Kultúrházban Pozsár Marcival közösen létrehozták az Újpesti Rajkó zenekart (1957). Jónás sógorával, Kovács Lajos cimballmossal az Újpesten – akkor még – beszélt kárpáti cigány nyelvtant és kisszótárt készített. Műfordítói munkássága alatt gyűjtötte az egymást magyarázó szavakat, 2002-re megszerkesztette a fogalmak szerint csoportosított, több mint száz ív terjedelmű Magyar Szótárt. A szótár mintegy összefoglalása a legnagyobb becsben tartott magyar műfordítók egyike egész alkotó pályájának. Negyven esztendei szógyűjtés és szinonimakeresés eredménye a klasszikus Roget-tezaurusz analógiájára 304 fogalomkörbe rendezett, és ezeken belül logikai-asszociatív sorokba szedett s így valóban egymást magyarázó szavak és fordulatok óriási tára, amelyen magyar nyelven (nemrégiben hasonmás kiadásban is megjelent) egyetlen zsenge előzménye Póra Ferenc csaknem százéves, vékonyka szótára. A magyar nyelven példátlan terjedelmű és példátlan nagyratörő vállalkozás mondhatni felöleli a teljes magyar szókinccset a tájnyelvtől a még élő archaizmusokon át az újkori argóig, a köznapi nyelvtől a költői nyelvig, és a hiánytalan teljesség érzetét kelti forgatójában. Az eddigi magyar szinoni-

maszótárak merőben más módszert követnek, és szóanyaguk sem vetekedhet Bartos Tibor gyűjteményével. Kiemelendő erénye, hogy hivatásos szóművész készítette, szövegalkotási gyakorlata közben, s így nem az elvont tudományosság, hanem egy páratlan szókinccsű alkotó személyiség, az anyanyelvével kézműves mesteremberként élő, a nyelvet szerszámként és anyagként ismerő szerző mester jegye hitelesíti. Bartos így vallt szótáráról: „Fordítói puszkának készült, egymást magyarázó szavak és fordulatok tárának. Se a New York-i, se a chicagói utcanyelvnek nincs friss szótára, se az újpesti aszfalton termett beszédnek, márpedig én egyikből a másikba fordítottam. Negyven évig. Szótáramat is épp ennyi ideig szerkesztettem.”

Az alábbi szerzők munkáit fordította: Albee, Arde, Barthelme, Becket, Behan, Bierce, Capote, Cary, Chesterton, Delillo, Dickens, Dos Passos, George Eliot, Ellison, Franklin, Fussel, Hagen, Hardy, John Irving, Kerouac, Kesey, D. Lessig, Oscar Lewis, London, Macdonald, MacLeish, Malz, Matthiessen, H. Miller, Moyes, O'Henry, Pinter, Pirsí, Poe, Roddenberry, Rosengarten, Stoker, Styron, Swinburne, Thackeray, Thurber, Updike, Vivian, Warren, Wesker, Tom Wolfe and Wongar.

Díjai: Wessely László díj (1981) Év Könyve (1985) Déry Tibor-díj (2002.) Újpest cigányságért-díj (2007) Újpestért-díj (2008)

– MOLNÁR ISTVÁN GÁBOR

**Ingyenes DEATHLON Sportnap az ICECENTERBEN!**  
Időpont: 2010. április 18. 10-18 óráig

**Egész napos ingyenes korcsolyázási lehetőség, korcsolyák bérlete fél áron!**

Emellett többféle sportágban tesztelhetik tudásukat az ide látogatók: gördeszka, roller, görkorcsolya, asztalitenisz, újszól.

További programok:

- Amatőr jégkorong
- Műkorcsolya bemutató
- Vasas Budapest Stars jégkorong bemutató mérkőzés
- Tombola sorsolás

Helyszín: ICECENTER  
1046 Budapest, Homoktövis u. 1.

**DEATHLON**



## A jó bornak nem kell cégér...

...Rendes ember ráatalál a fészke, csak az a kár, jaj, de nagy kár, hogy nem lakunk örökké a pincében” énekelte, dúdolta a hálás nótaszerető publikum az Ady Endre Művelődési Központ nagytermében azon a nótaműsoron, amelyen a 35 évvel ezelőtt elhunyt nótaszerző: Fejes Imre emlékére rendeztek. A március 26-i tavaszközönytővé is váló műsor fővédnöke Belán Beatrix alpolgármes-

ter asszony volt, a társszervezői feladatokat az Újpesti Roma Kisebbségi Önkormányzat vállalta. A műsor-szerkesztő Molnár István Gábor és a rendező-műsorvezető László Mária nem először dolgoztak együtt az est sikeréért, ezúttal is olyan szereplőket hívtak meg, akik tudásukkal és szívükkel egyaránt megjelenítették nemcsak az örökbecsű nótákat, hanem magát a szerzőt is, akinek címadó dala mellett a „Nótáskedvű volt az apám” – kezdetűt is kívülről tudja, dalolja a fél ország. A fellépő művészeket – Nógrádi Tóth Istvánt, Csikós Mártát, Tamon Erikát, Kerekes Katalint, Petik Erzsit, Vince Marikát, Rády Margitot, Zámbo Imrét, Molnár Lászlót, Nyári Istvánt, Páva Jánost, Czipó Istvánt, Fejős Jenőt, Kovács Jánost, Rigó Mónikát – méltán jutalmazta tapssal a közönség, és remek műsor adott a Nyitrai Jánosné vezetésével érkező farmosi „Rózsa” Nyugdíjas Egyesület népdalköre, valamint az újpesti „Aranyeső” népdal kórus, amelyet Vernyel Erzsit tevékenysége fémmjelez. A zenei kíséretet Novák Dezső cigányzenakara és Kovács Kálmán zongorakísérete is emlékeztetett tette.

– H. P.

## ÚJPESTI NAPLÓ

**Kiadó:** Újpesti Sajtó Szolgáltató Nonprofit Kft. • **Ügyvezető igazgató:** Baksáné Toldi Katalin  
• **Főszerkesztő:** Harkai Péter • **Szerkesztőségvezető:** Bangha Katalin  
• **Szerkesztő:** Pálfi Kata • **Olvasószerkesztő:** Török Monika • **Fotó:** Horváth Dávid  
• **Titkárságvezető-hirdetészervező:** Szerencsi Csilla • **Szerkesztőség:** Ady Endre Művelődési Központ, 1043 Bp., Tavasz utca 4., I. em. Telefon: 785-0366, fax: 785-0466, e-mail: szerkesztoseg@ujpestimedia.hu, • **Lapterv, nyomdai előkészítés:** K8  
• **Nyomdai előállítás:** Ringier Kiadó Kft. Nyomda, www.ringier.hu • **Terjeszti:** DM Hungary Kft., Tel.: 885-5337. Megjelenik minden héten 48 000 példányban.

Dajka, gyógypedagógiai,  
pedagógiai, kisgyermekgondozó  
asszisztens képzés.

**KASZA SZAKKÉPZÉS**

Tel.: 276-5918

(Ny. sz.: 01-0064-04)